

STVDI MEDIEVALI

SERIE TERZA

Anno LVII - Fasc. II

2016



FONDAZIONE
CENTRO ITALIANO DI STUDI
SULL'ALTO MEDIOEVO
SPOLETO

STUDI MEDIEVALI

Autorizzazione n. 14 del 9 settembre 1960 del Tribunale di Spoleto

Direttore: ENRICO MENESTÒ

Redazione: ERMANNO ARSLAN, PAOLO CAMMAROSANO, ANTONIO CARILE,
GUGLIELMO CAVALLO, GIUSEPPE CREMASCOLI, LETIZIA ERMINI PANI, TULLIO
GREGORY, PAOLO GROSSI, CARLO ALBERTO MASTRELLI, MASSIMO MON-
TANARI, ANTONIO PADOA SCHIOPPA, ADRIANO PERONI, GIUSEPPE SERGI,
FRANCESCO STELLA

Segreteria di redazione: a cura della Fondazione CISAM

ISBN 978-88-6809-097-5

© Copyright 2016 by « Fondazione Centro italiano di studi sull'alto medioevo »
Spoleto.

In adeguamento alle norme internazionali la Rivista ha fatto proprio il sistema di accettazione dei saggi attraverso il ricorso sistematico ai referee. I referee rimangono rigorosamente anonimi e sono scelti dalla Fondazione CISAM tra gli studiosi italiani e stranieri maggiormente competenti per i soggetti specifici degli articoli da esaminare.

Manoscritti e libri per recensione alla Direzione-Redazione: Studi Medievali, palazzo Ancaiani, p.zza della Libertà, 12 - 06049 Spoleto (Pg).
studimedievali@cisam.org

Abbonamenti e vendite alla Fondazione Centro italiano di studi sull'alto medioevo, palazzo Ancaiani, p.zza della Libertà, 12 - 06049 Spoleto (Pg).
cisam@cisam.org

SOMMARIO DEL FASCICOLO

GUSTAVO ADOLFO NOBILE MATTEI, <i>La legislazione beneventana: lo spirito e la lettera</i>	pag.	483
---	------	-----

RICERCHE

GABRIELE ARCHETTI, « <i>Sub virga magistri</i> ». <i>Custodia e disciplina nell'educazione carolingia dei pueri oblato</i>	»	527
FRANCESCO MOSETTI CASARETTO, <i>Ipotesi controcorrente sulla « Cena Iohannis »</i>	»	579

NOTE

GUIDO CARIBONI, <i>The three privileges « Attendentes quomodo » of Alexander III. Revision, use and tradition of papal documentation among the Cistercians</i>	»	631
JOSÉ C. SANTOS PAZ, <i>Guillermo de Saint-Amour y la versión original de la profecía antimendicante Insurgent Gentes</i>	»	649
MAURO DONNINI, <i>Osservazioni sulla Parthenice quarta « Agathae agon » di Giovanni Battista Spagnoli di Mantova</i>	»	689

EDITI ED INEDITI

- MARTA PUNSOLA MUNÁRRIZ, *Il glossario medico-botanico del manoscritto Vat. lat. 4418* pag. 711

LETTURE E CONGETTURE

- LUCA VILLANI, *Il De ventre pseudo-ovidiano e la scienza morale dei tre elementi. Una lettura « ethica »* » 771

- RECENSIONI » 785

T. GREGORY, *Translatio linguarum. Traduzioni e storia della cultura* (F. Santi), p. 785; A. MELLONI, *Il giubileo. Una storia* (T. Gregory), p. 789; D. SCORTECCI (cur.), *La Media e Alta Valle del Tevere fra Antichità e Medioevo* (F. Marazzi), p. 790; A. CAPONE (cur.), *Circolazione di testi e scambi culturali in Terra d'Otranto tra tardoantico e medioevo* (G. Cavallo), p. 795; A. GALDI, *Benedetto* (M. Papasidero), p. 800; M. VITIello, *Theodahad: A Platonic King at the Collapse of Ostrogothic Italy* (M. Cristini), p. 806; C. WEST, *Reframing the Feudal Revolution Political and Social Transformation Between Marne and Moselle, c. 800-c. 1100* (P. Tomei), p. 808; G. KOZIOL, *The Politics of Memory and Identity in Carolingian Royal Diplomas. The West Frankish Kingdom (840-987)* (P. Tomei), p. 813; M. J. TOSWELL, *The Anglo-Saxon Psalter* (L. Albiero), p. 815; R. CALAMINI, *Il Duomo di Massa Marittima* (E. Di Natale), p. 820; F. BIANCHI (cur.), *Teobaldo di Provins. Un 'convertito' tra Francia e Italia nell'età di Gregorio VII* (P. Golinelli), p. 823; P. GOLINELLI, *L'ancella di san Pietro. Matilde di Canossa e la Chiesa* (F. Roversi Monaco), p. 827; J. A. JEFFERSON - A. PUTTER (eds.), *Multilingualism in Medieval Britain (c. 1066-1520). Sources and Analysis* (M. Buzzoni), p. 831; D. BEZZINA, *Artigiani a Genova nei secoli XII-XIII* (G. Vendittelli), p. 834; F. TIXIER, *La Monstrance eucharistique. Genèse, Typologie et Fonctions d'un objet d'orfèvrerie XIII^e-XVI^e siècle* (L. Albiero), p. 839; L. DEMONTIS, *Alfonso X e l'Italia: rapporti politici e linguaggi del potere* (S. Manganaro), p. 844; M. D'AGOSTINO (cur.), *I Manoscritti Datati della Provincia di Cremona* (G. Cavallo), p. 848.

- NOTIZIE DEI LIBRI RICEVUTI pag. 853
Notizie » 853
Abbiamo inoltre ricevuto » 890
I libri della Fondazione CISAM » 928
I libri della SISMELE - Edizioni del Galluzzo » 935

A cura di: C. Abel, D. Bianconi, A. Bisanti, F. Canaccini, M. Cerno, A. Classen, M. Cortesi, N. Labère, R. Manfredonia, C. Panti, L. Russo, G. P. G. Scharf, F. Soffientino, G. Stefanelli, L. Vangone.

Si parla di: A. Abre, S. Albonico - M. Limongelli - B. Pagliari, C. Andrault-Schmitt - E. Bozoky - S. Morrison, M. Antes, P. Arancibia - J. L. Bertolio - J. Granata - E. Papagni - M. Ugolini, G. Archetti, E. Ardissino, S. Attal, D. Baldi, C. Barsanti - R. Flaminio - A. Guiglia, J. Bartuschat - F. Strologo, A. Battistini, P. Bauduin - M.-A. Lucas-Avenel, A. Berner, A. Bertolacci - A. Paravicini Bagliani, M. Bollati, F. Bouchet - A.-H. Clinger-Dollè, A. Boureau, A. Brilli - S. Neri, M. Brnzei, C. J. Brown - A.-M. Legaré, A. Campanini, F. Canaccini, L. Capo - A. Ciaralli, F. Cardini, G. Cassio - P. Messa, A. Cavallini, R. Cerone, C. Chaguinian, J. Chandelier - A. Robert, I. Checcoli, L. Ciccone, C. F. Clamote Carreto, M. J. Clark, P. M. Cobb, G. Codevilla, F. E. Consolino - J. Herrin, C. G. Conticello, P. Corsi, G. Cracco, J. Crook, E. D'Angelo - E. Lucci, C. Dauphant, B. Deen Schildgen, C. Delcorno, E. Destefanis - P. Guglielmotti, A. D'Incà, A. Di Santo, F. Di Stasio, J. L. E. Dreyer, F. Dubost, R. Dubuis, J. Ducos - M. Goyens, E. Duprè Thesèider, S. Duval, R. Estangüi Gomez, C. Falchini, S. Ferrara - M. T. Ricci - É. Boillet, A. Fiorentino, P. García Martin, G. Garfagnini - A. Rodolfi, L. Gatto, C. Gebauer, A. J. Gerber, M. Gianandrea - F. Gangemi - C. Costantini, É. Gilson, E. N. Girardi, A. Guerrini, P. Guerrini, A. M. Haas, J. Hannam, M. Kaplan, J. Kaye, S. La Lota Di Blasi, L. Lanza, G. Ledda, T. Le Déchaûlât de Monredon, E. Leva, G. Ligato, N. Lombart, G. P. Maggioni, P. Manni, F. Marangoni, J. Markale, A. Marini, H.-I. Marrou, J. Martínez Gázquez, M. S. Mazzi, B. Méniel, G. Miccoli, A. Minerva, M. Montanari, U. Montano - M. M. Donato, P. Morpurgo, S. Moureau, A. E. Mouron, A. Musco, M. G. Muzzarelli, E. Orlando, G. Ortalli, A. Paolucci - D. Benati - F. Dabell - F. Mazzocca - P. Refice - U. Tramonti, L. Pasquini, M. Polock, I. Proietti, J. Radulović, M. Rainini, G. Ravegnani, G. Reina, M. Righetti, A. Rigo - A. Babuin - M. Trizio, F. Rigon Forte, A. Rodolfi, L. C. Rossi, A. Rousseau, C. Rouxpetel, M. Rubin, R. Rusconi, C. Ruta, F. Sanna, M. Santagata, F. Santi, A. Santoro, F. Scarsato, B. Schellenberger, J.-C. Schmitt, E. S. Skaug, A. J. Stoclet, L. Tanzini, M. Tavoni, P. Terenzi, C. Thomasset, E. A. Thompson, C. Tosco, B. Valtorta, G. M. Varanini, P. Verdeyen, J. Wirth, M. P. Zanoboni, G. Zito - G. M. Millesoli - G. G. Mellusi, A. Zucker - J. Fabre-Serris - J.-Y. Tilliette - G. Besson.

EDITI ED INEDITI

Il glossario medico-botanico del manoscritto Vat. lat. 4418*

I. INTRODUZIONE

Il manoscritto Vat. lat. 4418¹ è un codice miscelaneo dell'undicesimo secolo e di origine italiana². Nella sua totalità contiene opere di natura medica; si possono distinguere diverse opere di Galeno, anche se incomplete, ricette e altre opere mediche piuttosto prescrittive. Le numerose annotazioni marginali suggeriscono si trattasse di un codice di uso personale, di consultazione, ad esempio, per uno o più studenti oppure pratici di medicina. Particolarmente interessante è un glossario di termini botanici e piante medicinali, contenuto nei fogli 143v-148v.

Questo glossario medico-botanico presenta un totale di 576 glosse divise in due colonne e in ordine alfabetico³. Il glossario è senza titolo, sebbene nella scheda catalografica della Bi-

* Questo studio è stato realizzato nell'ambito del progetto lessicografico *Glossarium Mediae Latinitatis Cataloniae* (GMLC) dell'Università di Barcellona e del CSIC, sviluppato nell'istituzione Milà i Fontanals (IMF, CSIC), presso la quale l'autore è borsista di dottorato del Ministero spagnolo per l'Educazione ("Formación del Profesorado Universitario", FPU). Il progetto del GMLC è finanziato dal Ministero spagnolo dell'Economia ["Informatización del GMLC (7)", FFI2012-38077-C02-00, e "Ampliación y desarrollo del CODOLCAT", FFI2012-38077-C02-01] e dal Governo della Catalogna ("Grup de Recerca Consolidat 2014SGR929").

1. CITTÀ DEL VATICANO, Biblioteca Apostolica Vaticana, Vat. lat. 4418.

2. Per una descrizione codicologica del manoscritto, cfr. A. BECCARIA, *I codici di medicina del periodo presalemitano*, Roma, 1956, pp. 309-312.

3. Le glosse vengono ordinate soltanto secondo la prima lettera di ogni termine.

biblioteca Vaticana si può leggere il titolo <*Synonima herbarum medicinalium*>. Nello stesso modo che nel resto del contenuto del manoscritto, il glossario dei fogli 143v-148v sembra essere stato un testo di consultazione per studenti e pratici di medicina; in questo senso, bisogna segnalare che alcuni dei termini raccolti si possono trovare in altre parti del codice, soprattutto nelle descrizioni di cure e rimedi per malattie specifiche.

Si tratta di un glossario di equivalenze che non presenta definizioni più lunghe di 4 o 5 parole. Non contiene solamente nomi di piante medicinali, ma anche di minerali e di qualche animale oppure sostanza di origine animale ⁴ usati in farmacopea. Com'è abituale in questo tipo di glossari, dato il fatto che buona parte del lessico medico-botanico latino deriva dal greco, il presente glossario contiene numerosi ellenismi. In questo senso, si può osservare che alcune glosse contengono un termine di origine greca e la sua traduzione letterale in lingua latina ⁵. Per quanto riguarda le fonti, è notevole l'influenza del testo *De materia medica* di Dioscoride ⁶ e, in minore misura, delle *Etymologiae* di Isidoro di Siviglia, soprattutto dei libri XVI e XVII.

Nelle pagine seguenti si offre una descrizione codicologica del manoscritto Vat. lat. 4418, seguita da una trascrizione descrittiva del glossario medico-botanico dei fogli 143v-148v.

Nella trascrizione si è rispettato al massimo possibile il testo originale, mantenendone l'ortografia e aggiungendo la punteggiatura soltanto nei casi necessari. Lo sviluppo delle abbreviature si rappresenta mediante l'uso di corsiva; la *e* caudata è resa *ae*. I nomi propri sono stati scritti con la maiuscola all'iniziale, secondo l'uso moderno. I commenti e le annotazioni interlineari e marginali sono registrati in apparato. Per quanto riguarda i segni e le abbreviature usate nell'apparato, si usa *corr.* per le correzioni, e *pro...?* per i suggerimenti e proposte di correzioni; *a. c.* e *p. c.* indicano *ante correctionem* e *post correctionem*, rispetti-

4. La glossa 509, ad esempio, è dedicata allo strutto.

5. Ad esempio, nelle glosse 113 (*oculus bouis*), 188 (*caput canis*), 272 (*aqua pluuiialis*), 441 (*cauda porcina*), etc.

6. Molto utile è stata la pagina web della Università di Salamanca dedicata a un manoscritto del testo greco di Dioscoride conservato in questa università (<http://dioscorides.eusal.es>).

vamente. Si è mantenuto nel corpo del testo il punto interrogativo (?) per indicare termini di origine incerta, e (*sic*) per indicare errori ortografici evidenti.

Si offre finalmente un indice di varianti unite sotto la forma colta del termine latino corrispondente. Per la regolarizzazione delle forme si è usato lo studio di J. André⁷ e, nei casi di termini non raccolti in quest'opera e non presenti nei vari dizionari di latino classico e medievale, si seguono le forme come appaiono nell'*Alphita*⁸ oppure negli indici di Goetz⁹. Per i vocaboli traslitterati direttamente dal greco per cui non è stata creata una forma colta in lingua latina, si offre l'originale greco. I termini dei quali non si è trovata la forma colta, non sono stati inclusi in questo indice. Non sono state incluse neanche le definizioni e le traduzioni letterali. Ogni entrata include la remissione corrispondente agli altri termini delle glosse raccolte; nei casi dei termini non identificati e delle glosse incomplete non c'è remissione.

2. SCHEDA CODICOLOGICA

CITTÀ DEL VATICANO, Biblioteca Apostolica Vaticana, Vat. lat. 4418

Origine e datazione: Italia, s. XI

Materiale: Pergamena (*membranaceus*)

Fascicolazione: 1-13⁸; 14⁶; 15-18⁸; 19⁷; 20-21⁸; 22²; 23⁴. C'è stato un errore nella fascicolazione: i quaderni 2 e 3 (ff. 9r-16v, 17r-24v) si trovano disordinati e dovrebbero essere i quaderni 5 e 6 (ff. 33r-40v, 41r-48v). Il volume consta di tre unità codicologiche (ff. 1r-110v, 111r-149v, 150r-171v). La distribuzione dei richiami non è regolare; prima unità: ff. 16v (q. V, q. IIII cancellato), 24v (VI), 33r (III), 48v (q. IIII), 56v (q. VII), 64v (q.

7. J. ANDRÉ, *Les noms de plantes dans la Rome antique*, Paris, 2012.

8. Si prende come riferimento l'edizione di A. GARCÍA GONZÁLEZ, *Alphita*, Firenze, 2007 (Edizione nazionale « La scuola medica salernitana », II).

9. G. GOETZ (ed.), *Thesaurus glossarum emendatarum*, in *Corpus glossariorum Latino-rum*, VI-VII, 1899-1903. Principalmente si prendono le voci primarie, sebbene in alcuni casi ci serviamo di voci secondarie presenti nell'indice.

VIII), 72v (VIII), 80v (q. X), 88v (q. XI), 96v (XII), 104v (q. XIII), 110v (q. XIII); seconda unità: ff. 118v (q. II), 126v (q. II), 134v (q. III), 142v (III a inchiostro rosso), 149v (V a inchiostro rosso); terza unità: ff. 157v [prime parole del folio seguente (*De leucia*) seguite da uno scarabocchio], 165v (scarabocchio).

Foliazione: ff. 171; numerazione araba non contemporanea a inchiostro bruno nel margine superiore esterno.

Dimensioni: mm. 268x165 (f. 89r); specchio di scrittura: mm. 225x120 (f. 99r).

Rigatura: a seco; 30 righe, 30 linee di scrittura (f. 99r).

Scrittura: minuscola carolina, di più mani contemporanee.

Inchiostro: bruno; notazioni posteriori a inchiostro nero; rubriche a inchiostro rosso.

Decorazione: La decorazione del codice è scarsa.

A f. 1, iniziale lettera Q (*Quoniam*). Il corpo della lettera è in lamina d'oro su campo interno in verde, rosa e lilla e campo esterno in blu. Dall'iniziale si sviluppa un fregio marginale a decorazione geometrica e fitomorfa con i colori verde, lilla, porpora e blu. Iniziali semplici a inchiostro rosso e giallo (qualcuna presenta anche motivi floreali e geometrici nella prima unità codicologica, ad esempio ai ff. 9r, 10v, 26v, 29v, 51r, 54v, 56v, 77r, 85v, 94v, 104r); pneumati o notazioni musicali ai ff. 79v, 80r, 83v, 89v, 101r, 110r, 123v, 138v, 143v; scrittura distintiva *capitalis rustica* decorata a inchiostro rosso e giallo ai ff. 109r, 110r; titoli correnti ai ff. 102r-110v. Dal f. 150v, le iniziali non vengono decorate a inchiostro rosso e giallo, si usa un unico inchiostro per la totalità del testo. Si può osservare, dunque, un cambio nella decorazione della terza unità codicologica; la prima e seconda unità presentano lo stesso programma decorativo, cosa che ci fa pensare forse procedessero dalla stessa bottega. Per quanto riguarda al glossario dei fogli 143v-148v, la prima iniziale di ciascuna delle lettere dell'alfabeto presenta decorazione a inchiostro rosso e giallo (soltanto rosso nelle lettere C, I, L, S, T); manca l'iniziale decorata della lettera O, però le due prime glosse presentano un'iniziale leggermente più grande

delle altre. L'iniziale di ogni glossa è decorata a inchiostro oppure rosso, oppure giallo.

Stato di conservazione: il dorso appare separato completamente dalla coperta cartacea moderna; qualche quaderno si trova leggermente separato, particolarmente quegli ultimi. Fogli tolti: tra 35-36 (mm. 120), 90-91, 93-94, 98-99, 101-102, 105-106, 108-109, 142-143. Buchi ai ff. 2 (di origine; strappato fino al margine e cucito), 7 (di origine), 63 (di origine coperto con pergamena), 93 (di origine), 123 (di origine), 126 (di origine), 136 (di origine), 138 (di origine coperto con pergamena), 139 (di origine). Margine inferiore tolto ai ff. 105, 122. Macchie al f. 106, particolarmente nel verso.

Legatura: coperta cartacea moderna verde; fogli di guarda a carta non numerati (I, I'), parte della coperta moderna. La legatura sembra essere stata recentemente restaurata. Nella descrizione del codice fatta d'Augusto Beccaria si può leggere: « Legatura in mezza pergamena e in cartone; sulla coperta sono le insegne di papa Paolo V (1605-1621) e sul dorso quelle di Pio IX e del cardinale Luigi Lambruschini (1834-1853) »¹⁰. Ora, tuttavia, il codice presenta una rilegatura moderna in cartone ricoperta di carta verde, risultante da un restauro, fatto che ha causato la scomparsa delle insegne papali descritte da Beccaria.

Contenuto:

Prima unità codicologica:

1. Galeno, *Ad Glauconem de medendi methodo* L. I-II (ff. 1r-8v, 25r-48v, 9r-24r)

f. 1r: *Galienus Glauconi suo salutem. Quoniam quidem non solum omnium hominum fisin – unicuique causa beneficia adibere* (segue un indice incompleto di 18 capitoli non numerati)

f. 1v: *De simplicibus febribus. Februm species discernere nemo potest – et nullas purgationes per* (f. 8v)

f. 25r: *uentrem uel sanguinis de contractionem – duae commotiones aut mox ab initio permixtis utrisque* (f. 45r)

10. BECCARIA, *I codici cit.* (nota 2), p. 310.

f. 45r: *Incipit liber II Galieni. Explicito primo libro de curatione febrium – quid debeamus* (f. 48v)

f. 9r: *utiliter adhibere – quanta possum scientia manifesta rationem conscribam* (f. 24r)

2. Galeno, *Liber tertius* (ff. 24r-24v, 49r-67v)

f. 24r: *Incipit tertius Galieni liber. Cephalea est dolor capitis qui multum tempus tenet – hec signa habet aut gero fleos* (f. 24v)

f. 49r: *idest circulos patiuntur – dederis quam constringit clisma eis austere adhibenda eis est* (f. 67v)

3. <Aurelio, *De acutis passionibus*> (ff. 67v-79v)

f. 67v: *Omnibus hominibus generantur egritudines ex quattuor humoribus – sicut in omnibus uulneribus ratio exigit* (f. 79v)

4. <Esculapio>, *Liber quintus* (ff. 80r-101v)

f. 80r: (precede un indice di 54 capitoli non numerati) *Incipit liber quintus. Cephaloponia idest dolor capitis commoto cerebro ac timore – frigidissima mordacia et ignea acerrime inducta fiant* (f. 101v)

5. Galeno, *De podagra* (ff. 101v-107v)

f. 101v: *Incipit liber Galieni de podagra. Podagricorum causas scire oportet – etiam si frigidum tempus est* (f. 107v)

6. <Sapientia artis medicinae> (ff. 107v-109r)¹¹

f. 107v: *Incipit epistula Ysidori Spaniensi*. f. 108r: *Quattuor sunt uenti, quattuor anguli celi – iste uero non curantur* (f. 109r)

7. Vindiciano, *Epistula ad Pentadium* (ff. 109r-110r)

11. Titolo proposto da BECCARIA, *I codici cit.* (nota 2), p. 310. Si tratta di un'epistola che appare con titoli diversi (*Quattuor sunt uenti*, *De quattuor temporibus* oppure *Sapientia artis medicinae*). Come spiega P. KIBRE, *Hippocrates Latinus: Repertorium of Hippocratic Writings in the Latin Middle Ages (V)*, in *Traditio*, 35 (1979), pp. 275 e 278, questo testo corrisponde all'*Epistola Hippocratis ad Antiochum regem*, una versione latina dell'epistola greca di Ps.-Diocles a Antigonos. È un'opera anonima attribuita a Hippocrate in vari manoscritti e a volte attribuita anche a Isidoro di Siviglia.

f. 109r: *Vindicianus Petandio (sic) nepoti suo salutem. Licet scire te, karissime nepos, grecis litteris eruditum – religiose nepos dedit maiora postea nasciturus. Amen. Deo gratias finitum est istum passionalis* (f. 110r)

8. *Item alia prognostica Ypocratis designis tysicorum et pleureticorum sic probabis* (f. 110v)

f. 110v: *Quod expuunt mittis in carbones – in II^o die morietur* (f. 110v)

In questa prima unità codicologica si trovano ricette sparse di varie mani in gran parte contemporanee [ff. 22r, 37(bis)v, 38r, 40r, 76r].

Seconda unità codicologica:

9. Ricettario (ff. 111r-143v)

f. 111r: *Antidotum iera logodion mensitum – auripigmentu puluerui uel ante idest III cerapice ante liber conficitur* (f. 143v)

In margine, aggiunte anche di prescrizioni magiche (ff. 112v, 114r, 115v, 116r, 126r, 131v, 132r, 134r) di mano contemporanea, che continuano ai due testi seguenti (ff. 148v, 149r).

10. Glossario medico-botanico (ff. 143v-148v)

f. 143v: *Agriocanna idest cannabu – Zarabeum idest careu* (f. 148v)

11. Versi sui giorni egiziaci (f. 149r)

f. 149r: *Bis deni binique dies scribuntur in anno – in lumine cursus que nocuturis sunt* (f. 149r)

12. Opera non identificata (f. 149v)

f. 149v: *De indictione sanguis dum in nostrum fuerit corpus sequens incipiamus iterum deficere – et uomitum sicut scriptum est ita fiat* (f. 149v)

13. Lunare del salasso (f. 149v) ¹²

12. Indicazioni su quando si deve effettuare il salasso secondo il mese lunare.

f. 149v: *Obseruandum est lunam V et X et XV et XX – multu ausi sunt detractiōne facere sanguinis flebothomia* (f. 149v)

Terza unità codicologica:

14. <*Dynamidia* L. I-III> (ff. 150r-171r)

Ogni libro è preceduto dal sommario: L. I, 58 capitoli (f. 150r); L. II, 119 capitoli (ff. 156r-158v); L. III, 81 capitoli (ff. 169r-169v)

f. 150r: *Regiones atque uniuscuiusque possessionum et natura qualiter se habeant – Damasonium hoc est costum ortense epilepticis prodest* (f. 156r)

f. 158v: *Agreste uero olus quod hos (sic) calefacit – Erigonon quam latini senicionem uocant* (f. 169r)

f. 169v: *Malarum genera sunt multa – Nucleus tritus cum melle potui datu* (f. 171r)

Seguono alcuni nomi di erbe di carattere affine (*Lauru*, *Ruta*, *Saluia*, *Aprotanu*, *Menta romana*, *Rosmarinu*, *Sisimbrium*).

3. TRASCRIZIONE DEL GLOSSARIO MEDICO-BOTANICO

A

f. 143v, col. I

1. Agriocanna *idest* cannabu
2. Arceotidas *idest* fructus iuperi
3. Absolis *idest* fulgulus
4. Asboli *idest* fuligo
5. Ameos *idest* semen minori cicute
6. Aspalatru *idest* genestelle radix

2 iuperi: -ri scritto sopra la riga; corr. iuniperi. 5 cicute: -te scritto sopra la riga.

7. Aliefos *idest* ponia
8. Altea *idest* euisi *uel* maluauisca
9. Adiantu *idest* herba capllaris (*sic*)
10. Arnoglossa *idest* plantagine *uel* centunerua
11. Asaer *idest* centuneruia
12. Afrodissui (*sic*) *idest* acorum
13. Asticoris *idest* botratium
14. Aetitus *idest* lappatiu
15. Adespia *idest* dracontea
16. Aloetis *uel* alogallice *idest* gentiana
17. Amimone *idest* papauer agreste
18. Ampelo leuei *idest* brionia *uel* cucuruitas agrestas
19. Argilites *idest* mercurialis
20. Andrammas *idest* cappara
21. Andragnis *idest* potulaca
22. Actis *idest* sambucus

f. 143v, col. 2

23. Affodillus *idest* albutiu
24. Atrafax *idest* adtriplices
25. Aizo *idest* semperuiua
26. Agiros *idest* populus arbor
27. Agrostis *idest* gramen
28. Algorobos *idest* cauli
29. Albasal *idest* caepulla
30. Aliom *idest* sparagus
31. Alippidia *idest* pira
32. Asfacis *idest* uiza
33. Alfita *idest* farina ordeï inmaturi
34. Ala *idest* sal

10 centunerua: c- aggiunto sopra e; -tunerua scritto sopra la riga; pro quinqueneruia?

11 centuneruia: -i- scritto sopra la riga; pro quinqueneruia? 13 Asticoris: Astico- seguito dall'abbreviatura di genitivo plurale raschiata. 15 Adespia: pro Asclepias?

18 cucuruitas agrestas: -r- aggiunto sopra u; -uitas agrestas scritto sopra la riga.

19 Argilites: -r- scritto sopra la riga. 22 Actis: Ac- seguito da un bianco dove c'era una lettera cassata. 32 Asfacis: -s- scritto sopra la riga. 33 inmaturi: -turi scritto sopra la riga, all'altezza della riga precedente, glossa 32, e segnato in semicerchio. 34 Ala: -a macchiato di inchiostro e riscritto sopra.

- 35. Anticrocu *idest* flos ambuci
- 36. Anardu *idest* anetu
- 37. Aracos *idest* cicer albos
- 38. Amamton spermaton *idest* coliculi semen
- 39. Allipiados *idest* lauriola
- 40. Amarantu *idest* erba grassolla
- 41. Alntillmis *idest* camomilla
- 42. Asaru *idest* baccara
- 43. Armoniacia *idest* repesta
- 44. Afforradix *idest* gladiolus

f. 144r, col. 1

- 45. Alippium *idest* rosmarinu
- 46. Aconitu *idest* erba lupara
- 47. Amorola *idest* camedreos
- 48. Altercus *idest* iuquiamu
- 49. Asbestus *idest* calce uiua
- 50. Alosantus *idest* flos sallis
- 51. Accantius egyptias *idest* semen urtice maiorisie
- 52. Abdiossibo (?) *idest* barua Iouis
- 53. Adarce *idest* flos aque marine uel fungus maris uel testiculi ursini
- 54. Adiantus *idest* testa oui crudi
- 55. Apoquima *idest* sordes uel rasura nauis
- 56. Agallis *idest* lolio uel zizania
- 57. Agofotes *idest* peonia
- 58. Aliacaccabon *idest* sisallidos uel granasolus
- 59. Agcacia *idest* sucus atrine uel prunelle
- 60. Agalasis *idest* semen urticem
- 61. Agantus leuti *idest* brionia
- 62. Aron *idest* synapion uel cressom

35 Anticrocu: A- seguito da un bianco; ambuci: pro arbuci? 38 coliculi semen: -li semen scritto sopra la riga, alla fine della riga precedente, glossa 37. 41 Alntillmis: pro Anthemis? 51 maiorisie: scritto sopra la riga, alla fine della riga precedente, glossa 50, e segnato in semicerchio. 53 fungus maris uel testiculi ursini: -gus maris scritto sopra la riga, alla fine della riga precedente, glossa 52; uel testiculi ursini scritto sotto la riga, alla fine della riga successiva, glossa 54; tutto segnato in cerchio. 54 crudi: scritto sopra la riga. 58 granasolus: -nasolus scritto sopra la riga, all'altezza della riga precedente, glossa 57, e segnato in cerchio.

- 63. Appii pimontanu *idest* gentiana
- 64. Arrarizza *idest* aristologia rotunda
- 65. Ariestros *idest* propoleos
- 66. Amurca *idest* fecce olei
- 67. Acolepes *idest* urtica
- 68. Amasate *idest* ebulus
- 69. Adnthimon *idest* cyclaminus uel malu terraneum
- 70. Absella *idest* agrimonia
- 71. Alcopon *idest* malua erratica uel parua
- 72. Alutam *idest* olixatrum uel macedonicu
- 73. Agrion tapilion pastinaca siluatica
- 74. Alnus *idest* salex

f. 144r, col. 2

- 75. Agatia *idest* sucus prunionis
- 76. Anthirinam *idest* brateos uel sauina
- 77. Ambrosia *idest* millefolia
- 78. Anagallicus *idest* symphitu seu enforma
- 79. Alleptofilon *idest* buglossa uel lingua bouis
- 80. Alcosobar *idest* coriandrum
- 81. Agus *idest* lenticula
- 82. Alipti *idest* rapa
- 83. Asfuligila *idest* radix
- 84. Alcorap *idest* porru
- 85. Arsenicus *idest* auripigmentu
- 86. Amilu *idest* tritici sucus quod in estiuo componitur tempore
- 87. Arotidas *idest* geniperi semen

63 pimontanu: *corr.* montanu. 64 aristologia: *corr.* aristologia. 69 Adnthimon: -n- scritto sopra la riga; pro Anthemis?; cyclaminus: mi- seguito da un bianco; malu terraneum: -lu terraneum scritto sopra la riga, alla fine della riga precedente, glossa 68, e segnato in cerchio. 71 parua: -ua scritto sopra la riga. 72 macedonicu: -u scritto sopra la riga. 73 Agrion: -i- scritto sopra la riga; siluatica: -tica scritto sopra la riga. 76 Anthirinam: pro Atiron? 78 *idest*: scritto sopra la riga; symphitu: *corr.* symphitu; primo -t- scritto sopra la riga; enforma: pro conforma uel conferma? 79 bouis: scritto sotto la riga, all'altezza della riga successiva, glossa 80, e segnato in cerchio. 81 Agus: *corr.* Facos. 83 Asfuligila: Asfuligala a. c. 87 Glossa senza salto di riga, scritta a continuazione della precedente, glossa 86.

B

f. 144r, col. 2

- 88. Barua Iouis *idest* erba ercurialis seu sticados
- 89. Boton *idest* rubus terrestris
- 90. Brionia *idest* cucurbitas agrestis uel uiti
- 91. Brassica *idest* cauli siluaticus
- 92. Betecta *idest* lingua canina
- 93. Bitumen *idest* aspaltu iudaicu uel sulfur iudaicu
- 94. Batus *idest* mora domestica uel rubus
- 95. Bisasa *idest* piganu uel ruta agrestis
- 96. Buniodes *idest* marina pix
- 97. Batracos *idest* rana
- 98. Bidella *idest* sanguisungie
- 99. Bletus est genus olens
- 100. Butalmum agrion *idest* artemisia
- 101. Brateos *idest* sauina

f. 144v, col. 1

- 102. Balaustia *idest* flos maligranati
- 103. Brionia *idest* uiti cellula
- 104. Buglossa *idest* burago uel lingua bouis uel bibolus
- 105. Briu *idest* saluia
- 106. Becicon *idest* ungula caballina
- 107. Balsamites *idest* sisinbriu
- 108. Bidonie *idest* albuci radix
- 109. Bronus *idest* auena
- 110. Bulbus rufus aliud genus stelle
- 111. Baristidion *idest* rubus agrestis
- 112. Bliscone *idest* puleiu
- 113. Bultamon *idest* oculus bouis

88 ercurialis: *pro* mercurialis? 90 uel uiti: *scritto sopra la riga*. 92 Betecta: Bececta *a. c.*; lingua: -n- *scritto sopra la riga*. 93 aspaltu: -a- *scritto sopra la riga*. 95 Bisasa: Bissasa *a. c.*; agrestis: a- *scritto sopra la riga*. 98 sanguisungie: *primo* -n- *scritto sopra la riga*. 102 Balaustia: Baulaustia *a. c.*; maligranati: -granati *scritto sopra la riga*. 103 Brionia: Brionici *a. c.*. 104 lingua bouis uel bibolus: -gua bouis uel bi-bolus *scritto sopra la riga*. 105 Briu: Brio *a. c.*. 110 genus stelle: *pro* genestelle? 111 *idest*: *scritto sopra la riga*. 113 Bultamon: *corr.* Butalmon.

114. Bereo *idest* flos cardonis unde coagolatus lac
 115. Bonadas *idest* semen appii
 116. Belecon *idest* cassillago uel iuquiamu
 117. Boctofillec *idest* rubi cima
 118. Bulbus *idest* uiari que porci manducabat
 119. Bonadiu *idest* rapa
 120. Baonia *idest* Iuuis barua
 121. Bermicariu *idest* uitru
 122. Balastiu *idest* flos amoniacum

C

f. 144v, col. 1

123. Cicuria *idest* intiba uel sponsa solis aliatropia
 124. Calla *idest* bluta uel glutis que sit effarinaltacea
 125. Camemilla *idest* camomilla
 126. Ceeidos *idest* galla
 127. Cimofabion *idest* erba que uocatur canis
 128. Cimolia *idest* creta de Sardia
 129. Cannape *idest* siluaticu cannabum
 130. Crusta Cimolia *idest* puluis tecule russes

f. 144v, col. 2

131. Cias *idest* cicuta
 132. Cimbalaria *idest* resina edere
 133. Cocognidiu *idest* semen laurirole
 134. Cardamu *idest* ueln masturcium
 135. Cissa *idest* edera uaga qui aserpit per terra
 136. Capsius *idest* ebulus uel canuti

114 coagolatus lac: -latus lac scritto sopra la riga. 116 iuquiamu: -mu scritto sopra la riga. 117 Boctofillec: pro Batos phyllon? 118 manducabat: -cabat scritto sopra la riga. 121 Bermicariu: Bermicaria a. c.; uitru: corr. nitrum; segue bailastiu cancellato. 122 Balastiu: Balustiu a. c. 123 Cicuria: secondo -i- scritto sopra la riga. 124 sit effarinaltacea: sit effarinalta- scritto sopra la riga; -cea scritto sopra effarinalta all'altezza della riga precedente, glossa 123; tutto segnato in cerchio. 126 Ceeidos: corr. Cecidos. 128 Sardia: Sardaa a. c. 130 tecule russes: tecule seguito da due lettere raschiate (-cu?); russes scritto sopra la riga. 133 Cocognidiu: Cocegnidiu a. c. 134 ueln masturcium: corr. uel nasturcium. 135 edera: edere a. c.; terra: -ra scritto sopra la riga.

- 137. Crinios leucor *idest* liliu albu
- 138. Cariotas *idest* pastinaca agrestis
- 139. Cosmice *idest* unctionica
- 140. Conion *idest* cicuta
- 141. Comizale *idest* gentiana
- 142. Concerion *idest* intiba agrestis
- 143. Camedreos *idest* zer zolla
- 144. Colopendria *idest* saxifraga
- 145. Camet damnum *idest* laurestacum quod est genus brussci
non nigeri set albi
- 146. Cinocoro *idest* herba priapiscu uel satirion que Vene-
rem commouens
- 147. Ceruda *idest* radisparagi
- 148. Codiom *idest* capita papaueris
- 149. Cronopos *idest* mala cinitonia
- 150. Cuculus *idest* strignu uel solatru *idest* uua lupina
- 151. Caodia *idest* papaueri flos
- 152. Ceforcos *idest* dente caballi
- 153. Celsa *idest* mora domestica arboris
- 154. Colophonía *idest* resina frixa uel pix Graeca
- 155. Coronopodom *idest* herba que dicitur pesmiliu
- 156. Cerfoliu
- 157. Cario basilicon *idest* abellane

f. 145r, col. 1

- 158. Cacreos *idest* rosmarini semen
- 159. Cacreos *idest* semen ferule
- 160. Crisocantes *idest* edere arborea
- 161. Camelea *idest* cocognidiu uel labrum Veneris
- 162. Ceros *idest* citri
- 163. Cencron *idest* milium

137 Crinios: Crinion *a. c.*; leucor: -c- scritto sopra la riga. 144 Colopendria: Cole-
pendria *a. c.* 145 genus: scritto sopra la riga e segnato in cerchio; albi: albu *a. c.*
146 satirion: -tirion scritto sopra la riga e segnato in cerchio. 147 radisparagi: pro radix
asparagi? 149 cinitonia: corr. citonia. 151 Caodia: -o- scritto sopra la riga a inchi-
ostro più chiaro. 152 Ceforcos: pro Cefarius? 154 Graeca: scritto sopra la riga e se-
gnato in cerchio. 155 pesmiliu: -miliu scritto sopra la riga. 156 Cerfoliu: -u cancel-
lato e riscritto a continuazione; glossa senza spiegazione. 160 arborea: primo -r- aggiunto
sopra a. 161 Veneris: scritto sopra la riga.

- 164. Cicloni *idest* citonia
- 165. Ciperu *idest* radix iunci trianguli
- 166. Crascu *idest* crocu
- 167. Calcucecaumenu *idest* lanulo cupri
- 168. Cadmia *uel* cirincion botriom *idest* spoma metalli *idest*
cupri *et* argentum
- 169. Cimices elefanti *idest* anacardu
- 170. Ceruta *idest* policaria *uel* sililun
- 171. Calcantu *idest* dracantus *uel* uitriolu
- 172. Cicer erraticu *idest* serpillu
- 173. Calamentis *idest* nepita minuta
- 174. Canibri *idest* brassica
- 175. Crimi *idest* liliun
- 176. Caronopus *idest* sidonia mala
- 177. Criidi (*sic*) *idest* ordeum
- 178. Ciclamina *idest* malum terraneum
- 179. Cantabrum *idest* furfur tritici
- 180. Croniom *idest* cepa
- 181. Coniza *idest* cicuta
- 182. Cadumale *idest* corium maligranati
- 183. Camepita *idest* camedeos
- 184. Cinoglossa *idest* lingua canina
- 185. Camepitheos *idest* folia cucurbite
- 186. Camepiteos *idest* uisscalium cipressu nigrum

f. 145r, col. 2

- 187. Clierclepion *idest* salagona maior
- 188. Cynocefalion *idest* caput canis
- 189. Crissonicas *idest* edera nigra *uel* arborea
- 190. Chanuti *idest* ebulus *uel* casete
- 191. Conium *idest* cicute semen
- 192. Canereon *idest* cardo siluaticus
- 193. Cassia siringacha *idest* fistula
- 194. Catones *idest* atriplice

166 crocu: -r- scritto sopra la riga. 168 spoma: spome a. c.; corr. spuma. 171 dracantus: segue c cancellato; uitriolu: -triolu scritto sopra la riga con richiamo sopra ui; alla fine della riga uel cancellato. 174 Canibri: corr. Crambe. 178 terraneum: terranea a. c. 186 nigrum: scritto sotto la riga e segnato in cerchio. 187 Clierclepion: pro Heliotropium?; salagona: corr. salago. 189 Crissonicas: primo -s- aggiunto sopra i.

D

f. 145r, col. 2

- 195. Dendrolibanu *idest* rosmarinu
- 196. Dapnococca *uel* dapidom *idest* baccas lauri
- 197. Driopiteris *idest* polipodiu
- 198. Drisitis *idest* camedreos
- 199. Dapnus *idest* laurus
- 200. Diccamentis *idest* scolopendria *uel* saxifraga
- 201. Dicamen *idest* propoleos
- 202. Dauci semen *idest* dris *idest* quercus
- 203. Diantos *idest* saxifragia
- 204. Diagridiu *idest* scamonea
- 205. Dauci semen *idest* pastinace semen
- 206. Dicamus *idest* resina *non* frixa
- 207. Diacumen *idest* resina frixa
- 208. Diptamu *idest* leporis auricula *uel* puleium agreste
- 209. Diasillon *idest* ciperu

E

f. 145r, col. 2

- 210. Eliotropia *idest* sponsa solis

f. 145v, col. 1

- 211. Elilifaccu *idest* saluia
- 212. Elenium *idest* inula
- 213. Ediosmon *idest* menta
- 214. Euisi *idest* maluauissca (*sic*)
- 215. Eptafillos *idest* septifolias
- 216. Eris Affrice *idest* gladiolus
- 217. Eriom *idest* carica *uel* uiscuscice
- 218. Ediantos *idest* uiola
- 219. Erpilom *idest* serpillu
- 220. Elleborum *idest* uolatru

196 baccas: -s aggiunto sopra a. 200 Diccamentis: primo -c- aggiunto sopra i.
 202 Dauci: Duuci a. c. 206 non: scritto sopra la riga. 210 Eliotropia: Eliotropaa a. c.
 211 Elilifaccu: -c- aggiunto sopra l'altro c. 217 uiscuscice: -scice scritto sopra la riga e
 segnato in cerchio.

- 221. Eusenio *idest* semen olixatrix
- 222. Eraclea *idest* sisimbrium
- 223. Eupatorium *idest* cauliculi
- 224. Eurisqon *idest* edina uel ruta ortensis
- 225. Elchine *idest* paritaria
- 226. Elimos *idest* semen lini
- 227. Eritron *idest* affronitrum
- 228. Eozomon *idest* eruca
- 229. Erisceptrom *idest* siperum allii spagnum
- 230. Elleborum leucon album uel bellatru
- 231. Elleborum mellinu *idest* nigru uel radricula
- 232. Eleos *idest* oliua
- 233. Elimus *idest* lini semen
- 234. Eliuentis *idest* cicer
- 235. Eria *idest* lana

F

f. 145v, col. 1

- 236. Finiecus uel finicia *idest* dactilus
- 237. Facus *idest* lencula
- 238. Fricti *idest* resina frixa

f. 145v, col. 2

- 239. Fel terre *idest* centauria maior
- 240. Fucciam *idest* peucidanu
- 241. Flicom *idest* folium
- 242. Fassces Gallicus *idest* saliuncula uel nardo Celtico

224 Eurisqon: *pro* Eriphion? 230 uel bellatru: *scritto sopra la riga, alla fine della riga precedente, glossa 229, e segnato in cerchio.* 231 mellinu *idest* nigru: *idest* nigru aggiunto sopra la riga con richiamo sopra mellinu. 233 semen: *scritto sopra la riga; glossa senza salto di riga, scritta a continuazione della precedente, glossa 232.* 234 Eliuentis: *pro* Erebinthus? 236 dactilus: *dactilos a. c.* 237 lencula: *corr.* lenticula. 239 centauria: -u- *scritto sopra la riga.* 241 Flicom: *pro* Phyllon? 242 saliuncula uel nardo Celtico: *uel nardo Celtico scritto sopra la riga, all'altezza della riga precedente, glossa 241, con richiamo dopo saliuncula.*

- 243. Frigia *idest* fenuculu *idest* maratru
- 244. Fuus *idest* martira
- 245. Fenitia *idest* palma
- 246. Febrefugia *idest* centauria minore

G

f. 145v, col. 2

- 247. Germe *idest* furmentu
- 248. Gessasteros *idest*
- 249. Galla
- 250. Glicos *idest* sappa
- 251. Glecon *idest* mustu
- 252. Gligis *idest* rapa *uel* contundis
- 253. Glicoculus *idest* puleium
- 254. Grana amonea saxifraga
- 255. Gethe *uel* galbantenos *idest* puleiu
- 256. Gri *idest* balsamum
- 257. Gagada *idest* centauria minor
- 258. Gesamnia *idest* creta argenti
- 259. Glaucium *idest* celidonia alii uiola
- 260. Gagamus *idest* iusquiamum
- 261. Geris *idest* intiba
- 262. Gladiolus *idest* ireos
- 263. Glaucius rizi *idest* celidonia
- 264. Gnido sperma *idest* urtice semen
- 265. Galetiten *idest* titimallum
- 266. Gigarta *idest* semen uue *uel* uinacia
- 267. Glicidis *idest* peonia

246 Febrefugia *idest* centauria minore: Febrefugia scritto a continuazione della glossa precedente, glossa 245; *idest* centauria minore scritto sopra la riga, alla fine della glossa 244, con richiamo dopo Febrefugia; minore: -nore scritto sopra la riga. 248 Gessasteros *idest*: glossa senza spiegazione. 249 Galla: glossa senza spiegazione. 250 sappa: sappas a. c.; primo -p- scritto sopra la riga. 251 Glecon: -l- scritto sopra la riga. 255 puleiu: -iu scritto sopra la riga. 257 centauria: centauriia a. c. 258 argenti: -r- aggiunto sopra a.

268. *Gnigidium idest cerefolium*
 269. *Gellela idest colocynthida*
 270. *Gali idest mustela*

H

- f. 146r, col. 1
 271. *Hycxius idest uisscus*
 272. *Hydor imbrion idest aqua pluuiialis*
 273. *Hytaeas idest salis*
 274. *Hydragiros idest argentu uiuum*
 275. *Hyro super rodes idest fasscolum*
 276. *Hycitis idest sambuco*
 277. *Hydicismon idest menta*

I

- f. 146r, col. 1
 278. *Intiba idest cicoria*
 279. *Iusquiamu*
 280. *Istinumcardiu idest lentisseicome (?)*
 281. *Indice semen idest uectonice semen*
 282. *Ierania idest rartemiscie radix*
 283. *Istiperia nigra idest alumen sisum*
 284. *Iarim idest erugo campane*
 285. *Iu idest uiola*
 286. *Idios idest gladiolus*
 287. *Istiascorpo idest semen salicis*
 288. *Isatis idest aluta alipissiom (?)*
 289. *Icax uel uiscus*
 290. *Igropissa idest pix liquida*

270 *Gali idest mustela*: *Gali* scritto a continuazione della glossa precedente, glossa 269; *idest mustela* scritto sopra la riga, alla fine della glossa 268. 279 *Iusquiamu*: glossa senza spiegazione. 280 *lentisseicome*: -me scritto sopra la riga. 282 *rartemiscie*: *pro artemisie?*

291. Istagnus *idest* solatrum
 292. Inantes *idest* flos rabrusce ¹³

K

- f. 146r, col. 1
 293. Kareos *idest* semen ferule
 294. Kiparisus *idest* cipresus
 295. Kestio *idest* uectonica
 296. Krisoscola *idest* se atriplice
 297. Koquemaela *idest* prunella
- f. 146r, col. 2
 298. Krite *idest* ordeum
 299. Kambris *idest* brassica
 300. Kamus *idest* faba

L

- f. 146r, col. 2
 301. Libanothidos *idest* rosmarinu
 302. Libano areno *idest* tus masculus
 303. Libano magne *idest* turis masculi pluuis
 304. Liondoti *idest* gladiolus
 305. Letopulgubrum *uel* dacede *idest* saliuu
 306. Lotos *idest* trifolium *uel* sotyru
 307. Leoci ciprino *scilicet* uiola
 308. Litargiru *scilicet* spuma argenti
 309. Leucoapis *scilicet* colena
 310. Leppidos *scilicet* scoria de rame

295 Kestio: Kestia *a. c.* 296 se: *corr.* semen. 298 Krite: Kririte *a. c.* 301 ros-
 marinu: -s- aggiunto sopra o. 302 areno: *ripetuto e cancellato*; masculus: *scritto sopra la*
riga. 303 pluuis: *scritto sopra la riga*; *corr.* puluis. 305 dacede: *pro sclareia?*; saliuu:
corr. saluua. 307 ciprino: -r- *scritto sopra la riga.*

13. Sotto questa glossa, iniziale (lettera K) incompiuta e leggermente cassata.

- 311. Lappa *scilicet* menta
- 312. Laccas *scilicet* ancusa
- 313. Linotesalca *idest* mercurialis herba uel saxifragia
- 314. Litoeos spermon *scilicet* granasolus
- 315. Licon *scilicet* puleium
- 316. Leuti *scilicet* arbor populus
- 317. Lupisma set canea
- 318. Lingua agnina
- 319. Lapis piritis est uneninosium
- 320. Libris *idest* auena
- 321. Lobia *idest* faciolis ¹⁴
- 322. Lemnia *idest* auripigmentum
- 323. Lagus *idest* lepus

f. 146v, col. 1

- 324. Lotus *idest* millefolium
- 325. Leucugio *idest* uiola alba uel limponotos
- 326. Lythrom *idest* nitorum
- 327. Libanu *idest* thus masculum
- 328. Linazostis *idest* erba mercurialis
- 329. Litana *idest* berbena
- 330. Lelisfaccu *idest* saluia
- 331. Lingua bubula
- 332. Lagon *idest* lepus
- 333. Lentiscus est parua arbor similis myrte unde fit mastis
- 334. Litusperma *idest* sasifraga

313 Linotesalca: -l- scritto sopra la riga; pro Linozostis agria? 317 set: pro scilicet?; canea: corr. castanea. 318 Lingua agnina: glossa senza spiegazione. 319 uneninosium: pro ueneninosium? 320 auena: a- scritto sopra la riga. 325 limponotos: scritto sopra la riga, all'altezza della riga precedente, glossa 324. 329 Litana: pro Hierabotane? 331 Lingua bubula: glossa senza spiegazione. 332 lepus: lebus a. c. 333 myrte unde fit mastis: myrte unde fit scritto sopra la riga, alla fine della riga precedente, glossa 332; mastis scritto sopra unde fit all'altezza della riga precedente, glossa 331; tutto segnato in cerchio.

14. Da questa glossa si osserva un cambio di mano.

M

f. 146v, col. 1

- 335. Malacdru *idest* dracontea
- 336. Meconus onigru *idest* papauer ortense
- 337. Maratru *idest* feniculum
- 338. Malachia *idest* malua
- 339. Melampilo *idest* dracantu
- 340. Miel balachym *idest* uel milosia medulla ceruina
- 341. Molosoni *idest* serpillu maior
- 342. Mespila
- 343. Melocinagria *uel* astula regma *idest* malua agrestis
- 344. Miconus sperma *idest* papaueris semen
- 345. Meoculos *idest* papauer agreste *uel* moloriacho
- 346. Meleos *idest* persicus
- 347. Meorion *idest* millefolia *uel* myriofilon
- 348. Mirioni *uel* mirsine *idest* mirte folia

f. 146v, col. 2

- 349. Miacanta *uel* micantus *idest* sparagus agrestis
- 350. Murtata *uel* lepeta *idest* mirta cymmata
- 351. Meu *idest* spica montana
- 352. Melechinarius *idest* malua agrestis
- 353. Mastice cia *idest* mastis alua
- 354. Mirice *idest* tamarice *uel* genus esta
- 355. Marticus *idest* ferula
- 356. Milicium *idest* sinape
- 357. Meltinus *idest* mel
- 358. Mabantus *idest* semen neu
- 359. Mercurialis *idest* erba scascasia
- 360. Minthi *idest* nepita
- 361. Miconos *idest* semen papaueris

336 ortense: scritto sotto la riga, alla fine della riga successiva, glossa 337, e segnato con una linea. 342 Mespila: seguito da un bianco e -ri- cancellato; glossa senza spiegazione.

345 Meoculos: -s aggiunto sopra o. 346 persicus: persecus a. c. 354 Mirice: Milice a. c. 358 neu: corr. meu. 360 Minthi: -n- scritto sopra la riga.

- 362. Molebdina *idest* fex argentei uel plumpum ustum
- 363. Mirmix *idest* formica
- 364. Memmiom *idest* sisimbrium
- 365. Milops *idest* medulla
- 366. Mineu *idest* sirico
- 367. Marrubium *idest* prassiu
- 368. Mizungi uel misunci *idest* lolium
- 369. Miltrotrago *idest* sanguis irciniis
- 370. Malabastrum *idest* folium

N

f. 146v, col. 2

- 371. Nardo stacium *idest* spica nardi
- 372. Napeos *idest* sinape
- 373. Nepita *idest* calamentis
- 374. Narthis *idest* ferula
- 375. Nardo Celtico *idest* saliola

O

f. 147r, col. 1

- 376. Opomirsine *idest* sucu mirte
- 377. Opocisum *idest* gumen edere
- 378. Onichas *idest* diogridium
- 379. Origanu *idest* colena
- 380. Orobum *idest* nerbum
- 381. Oxi *idest* acetum
- 382. Olea *idest* oliua
- 383. Ogigantum *idest* opopanax

363. Mirmix *idest* formica 361 Miconos: -s aggiunto sopra o. 362 uel: seguito da
 argent cancellato; ustum: uitum a. c. 364 sisimbrium: sisimprium a. c. 367 Marru-
 bium: Marrabium a. c. 368 Mizungi: Miszungi a. c. 369 Miltrotrago: pro Mul-
 tilago?; sanguis: -s aggiunto sopra i. 370 Malabastrum: Malabastro a. c. 375 Nar-
 do: Nardico a. c. 376 Opomirsine: primo -i- scritto sopra la riga.

- 384. *Opium*
- 385. *Opium Thebaycum*
- 386. *Opium Cirenaycum idest lasar*
- 387. *Opuox bachantim idest dragaganti*
- 388. *Opium Indicum*
- 389. *Odico idest nebulus*
- 390. *Onicos idest ungula*
- 391. *Ophis idest anguis*
- 392. *Opobalsamum*
- 393. *Opopanax idest sucus panacis*
- 394. *Orimum idest simula hordei*
- 395. *Ozimum idest basilico*
- 396. *Orionia idest aurum*

P

f. 147r, col. 1

- 397. *Pepen idest pepo*
- 398. *Psilio idest policaria*
- 399. *Pacosriza idest agrestis radix ferule*
- 400. *Panacus idest sucus ferule*
- 401. *Penterebom idest pionia*
- 402. *Pentaflon idest quinquefolia*
- 403. *Perdicalis uel pericados idest paritalia uel miralia*
- 404. *Piganum idest ruta*
- 405. *Pioniag grater idest celidonia*

f. 147r, col. 2

- 406. *Pissaira idest pix liquida*
- 407. *Patea idest filis uel eterigiom*

384 *Opium*: glossa senza spiegazione. 385 *Opium Thebaycum*: glossa senza spiegazione.
 387 *dragaganti*: -ga- scritto sopra la riga. 388 *Opium Indicum*: glossa senza spiegazione.
 389 *Odico*: *Odicum a. c.* 392 *Opobalsamum*: *Opopalsamum a. c.*; glossa senza spiegazione.
 395 *basilico*: *pasilico a. c.* 403 *uel miralia*: scritto sotto la riga, all'altezza della riga successiva, glossa 404, e segnato con una linea. 405 *Pioniag grater*: pro *Pionia agrestis?*; *celidonia*: *ceridonia a. c.* 407 *eterigiom*: pro *pterigion?*

408. Prassui *idest* marrubio minus
 409. Parrit malum *idest* granata
 410. Peristereom *idest* columbaria
 411. Psimithu *idest* cerussa
 412. Predicure *idest* stafis agria
 413. Piniregium *idest* yppericu
 414. Plantocimino *idest* salmontana
 415. Pissaxera *idest* pix dura
 416. Politriam *idest* capillus Veneris
 417. Pissa igra *idest* pix liquida
 418. Piper leucos *idest* piper album non siccantur a solem
 419. Partemon *idest* uirginalis seu mercurialis
 420. Pipereos maorum *idest* piper longum uel flos piperis
 421. Pipereos melanos *idest* piper nigrum ab sole siccatur
 422. Piritrum
 423. Pecebo contica *idest* pix liquida
 424. Pipon agro *idest* coloquintide
 425. Polygonos *idest* centenodia *idest* proserpinacia uel sanguinaria
 426. Ptelea *idest* ulmus arbor
 427. Petalon *idest* bratheom
 428. Pisidia *idest* flos malignanati domestici
 429. Pphilibrom *idest* tilia arbor

f. 147v, col. 1

430. Pitis *idest* pinis arbor
 431. Pandratia *idest* aristologia
 432. Peotis *idest* zappinus arbor
 433. Palla *idest* genestelle alba
 a. Pitagonis radix *idest* rute
 b. Prixus *idest* bussus arbor
 434. Prassi *idest* sucus porri

409 Parrit malum: *pro* malum Punicum? 413 Piniregium: Pmiregium *a. c.*; *pro* Pini resina?
 414 Plantocimino: *corr.* Platocimino; salmontana: *pro* siler montanum?
 422 Piritrum: *glossa senza spiegazione.* 427 bratheom: pratheom *a. c.* 429 Pphilibrom: *pro* Philyra? 431 aristologia: -ri- aggiunto sopra a. 433 Richiamo nel margine sinistro con invio al margine superiore del foglio, dove si trovano le due glosse successive (a, b).
 433a Pitagonis: *pro* Peganon? 434 Richiamo cancellato nel margine sinistro.

- 435. Ponordei *idest* rosata
- 436. Pigano agrion *idest* ruta agrestis
- 437. Partericon *idest* artemesia
- 438. Plantago *idest* arnoglossa
- 439. Polipodion *idest* filicida
- 440. Pitheu *idest* foliu
- 441. Peucidanu *idest* cauda porcina
- 442. Prosopus *idest* personantia uel dardanu uel malifolium

Q

- f. 147v, col. 1
- 443. Quercus *idest* arbor ferens glandes
 - 444. Quinocarpis *idest* nucleus pineus
 - 445. Quodrax *idest* far
 - 446. Quioameos *idest* squilla minuta
 - 447. Quiperion *idest* trianguli uel iunci radix

R

- f. 147v, col. 1
- 448. Rafanus *idest* radix
 - 449. Reu *idest* reupoticu uel reubarbaru uel barisca
 - 450. Riza *idest* radix
 - 451. Rodon xiron *idest* rosa sicca
- f. 147v, col. 2
- 452. Resina *idest* gumma zappini
 - 453. Ranpinis *idest* spina alba
 - 454. Robus *idest* sentice

436 agrestis: -s aggiunto sopra i. 441 Peucidanu: Pnucidanu a. c. 442 malifolium: pro millefolium? 443 glandes: glandens a. c. 446 Quioameos: pro Cyclaminos? 449 reubarbaru: reubarparu a. c.; barisca: -s- aggiunto sopra i.

455. Rodus et rodia *idest* cortex maligranati
 456. Resina pini *idest* retina *idest* pituinus
 457. Rosom *idest* malagranata
 458. Resina pituina *idest* non frixa
 459. Rododaphnum *idest* taxis uel lolandru
 460. Rodono *idest* rosa
 461. Rodonanthus *idest* flos rose
 462. Ros Siriacus *idest* flos orni

S

f. 147v, col. 2

463. Scordeom *idest* allium
 464. Silfiu *idest* lasar
 465. Selinusperma *idest* appii semen
 466. Smirne basicom *idest* murte
 467. Spleniom *idest* scolopendria
 468. Smirnae troclitea *idest* myrra trocliten
 469. Smirniom *idest* olisatrum
 470. Satirion
 471. Sidia *idest* flos maligranati
 472. Sansucum *idest* maiorana uel amaracum
 473. Seuthlo *idest* beata uel setuleo
 474. Stiphidos *idest* pastinaca
 475. Sici uagui *idest* cucumeris agrestis
 476. Siccanos *idest* sisimbrium
 477. Synapi
 478. Scadas *idest* caricas
 479. Stepteria *idest* alumen
 480. Siames *idest* semen intibi
 481. Sileos *idest* salmontana

455 maligranati: -nati scritto sotto la riga, all'altezza della riga successiva, glossa 456.
 456 *idest* retina: scritto sopra la riga. 459 Rododaphnum: Rododamphnum a. c.; lolandru: -dru scritto sotto la riga, all'altezza della riga successiva, glossa 460. 468 trocliten: -ten scritto sotto la riga, all'altezza della riga successiva, glossa 469; -e- cancellato e riscritto sopra.
 470 Satirion: glossa senza spiegazione. 471 Sidia: Sidio a. c. 475 Sici uagui: pro Sicyd agria?; cucumeris: -cu- scritto sopra la riga. 477 Synapi: Sinapi a. c.; glossa senza spiegazione. 480 Siames: pro Escaria? 481 Sileos: Siseleos a. c.; -se- raschiato.

f. 148r, col. 1

- 482. Sterione *idest* galla
- 483. Stiracos *idest* storace aut alumen
- 484. Sillios *idest* policaria
- 485. Saucios *idest* canlicelli agrestes uel codicona
- 486. Scymphitum *idest* anagallicum
- 487. Sstrignum (*sic*) *idest* solatrum
- 488. Soliuersio *idest* ciclaminus
- 489. Scardamum *idest* nasturcium
- 490. Symphonica *idest* iusquiamu uel laterculum
- 491. Sinicion *idest* cardo benedictus
- 492. Scodtolitas *idest* umbilicum Veneris uel gariofolis
- 493. Sisimbrium *idest* absinthium Ponticu
- 494. Seris *idest* intiba
- 495. Sici *idest* ficus
- 496. Sicaminon *idest* celsa mora
- 497. Seiacis *idest* spica Celtica
- 498. Sarcocolla *idest* argimonia
- 499. Strofilos *idest* resina pini
- 500. Scura *idest* lacerta
- 501. Sycion *idest* cucumeris agrestis ecortum (?)
- 502. Scareda *idest* saluia
- 503. Sticados *idest* barba Iouis
- 504. Seca *idest* ysopu
- 505. Sepos *idest* bacas lauri
- 506. Scolopendriu *idest* lingua ceruina uel sasifraga
- 507. Sandarace *idest* mindiu
- 508. Sysama *idest* semen papaueris domesticis
- 509. Stear *idest* ades porcinus
- 510. Sentice *idest* rubus

f. 148r, col. 2

- 511. Spagnum *idest* saluia
- 512. Sascifraga *idest* granasolis uel miliu agrestis

486 Scymphitum: *corr.* Symphitum. 489 nasturcium: *nasturcia a. c.* 492 Scodtolitas: *pro Cotyledon?*; gariofolis: *-ofolis scritto sopra la riga, alla fine della riga precedente, glossa 491.*
 499 Strofilos: *Slrofilos a. c.*; resina: *-si- ripetuto sopra re.* 501 ecortum: *pro scortum?*

- 513. *Sisamu idest pastillu uel semen balsami*
- 514. *Stactis idest incensi formule longe*
- 515. *Scaris idest ficus*
- 516. *Scipalten idest palma*
- 517. *Syla idest ceresia*
- 518. *Silomacar idest cortices celsi*
- 519. *Scisipum idest ciprum*
- 520. *Stafrisagria idest fisagria*
- 521. *Striago idest strignus*
- 522. *Smirnis idest murra*

T

f. 148r, col. 2

- 523. *Telim idest fenugrecum*
- 524. *Trifoliom idest trifolium*
- 525. *Trianti idest petruselinu*
- 526. *Tridax idest lactuca*
- 527. *Titimallu idest galandes*
- 528. *Trumbam idest saturcia uel tribus*
- 529. *Tuice (?) idest pinus*
- 530. *Terombeos idest pentafile*
- 531. *Tricoce idest tubera*
- 532. *Trisangu mater idest camedreos*
- 533. *Tiusanire idest furgur sine igne*
- 534. *Trociscus idest camomilla erba*
- 535. *Trigonia idest peristereon uel tronetaria*
- 536. *Tiuappirum idest fulgur uiuum*
- 537. *Titanus idest calix uiua*
- 538. *Tridica agria idest lactulu siluaticum*

f. 148v, col. 1

- 539. *Tapsia idest sucus ferule*
- 540. *Tibifolia idest camedreos*

513 *balsami*: scritto sopra la riga, all'altezza della riga precedente, glossa 512. 519 *ci-*
prum: *criprum a. c.* 528 *Trumbam*: *Trumpam a. c.*; *pro Thymbra?*; *saturcia*: *corr.*
satureia; *tribus*: *pro tribulus?* 533 *furgur*: *corr. sulphur.* 536 *fulgur*: *corr. sulphur.*
 538 *siluaticum*: *-uaticum* scritto sotto la riga.

- 541. Tribuca *idest* lacterides
- 542. Tybbir *idest* rosmarinus *uel* talassus
- 543. Termos armos *idest* lupinus agrestes
- 544. Tassia *idest* ferula minuta
- 545. Thus *idest* libanu
- 546. Tantes *idest* artemisia
- 547. Tibaphim *idest* medulla ceruina
- 548. Trioniotes *idest* uectonica
- 549. Trisafice *idest* lodiolus alii lingua ceruina
- 550. Theana *idest* beta
- 551. Thaos *idest* panis

U

f. 148v, col. 1

- 552. Vetam *idest* plantago
- 553. Vngella *idest* pes leonis que ungella caballina uocatur
- 554. Vallaro *idest* lilium uirgina *uel* scumerculus
- 555. Vnfacio *idest* arilli de uua
- 556. Viridos *idest* lac
- 557. Velatrum *idest* eleborum album
- 558. Viole genera sunt tria: alba, rubea, amellina

X

f. 148v, col. 1

- 559. Xiloniacor *idest* coriexelsi
- 560. Xilobalsamu *idest* lignum balsami

542 rosmarinus: -s- aggiunto sopra o. 543 armos: ardos a. c. 546 Tantes: corr. Tantes; artemisia: macchia d'indhiostro sopra -m-; -m- riscritto sopra. 549 Trisafice: Trioafice a. c.; ceruina: scritto sotto la riga, all'altezza della riga successiva, glossa 550. 554 lilium: -u- scritto sopra la riga.

Y

f. 148v, col. 1

561. Ydropisso *idest* liquida pix
 562. Ydropiperis *idest* piper montanus
 563. Yacinchus *idest* gladiolus

f. 148v, col. 2

564. Ypnum *idest* scamonea et storace calamite
 565. Yposelmon *idest* orixatrum
 566. Ypoquistidos *idest* rosa canina
 567. Yloquistidos *idest* herba salina
 568. Ydroceros *idest* argentum uiuum

Z

f. 148v, col. 2

569. Zimziber
 570. Zizania *idest* lolium quod inter triticum nascitur
 571. Zimalus *idest* trifolium
 572. Ziom *idest* serpens uiuus
 573. Zipperis *idest* galla
 574. Zarabeum *idest* careu

4. INDICE

abellane vid. AUELLANA

absinthium vid. ABSINTHIUM PONTICUM

absella vid. ARSELLA

ABSINTHIUM PONTICUM: absinthium Ponticu (493) (vid. SISYMBRIUM)

absolis vid. ASBOLIS

ACACIA: agcacia (59); agatia (75) (vid. PRUNUM et PRUNELLA)

ACALEPHE: agalasis (60); acolepes (67) (vid. URTICA)

563 Yacinchus: -n- scritto sopra la riga. 564 calamite: -mite scritto sotto la riga, alla fine della riga successiva, glossa 565, e segnato con una linea. 566 rosa: sosa a. c.
 567 salina: corr. salua. 569 Zimziber: glossa senza spiegazione. 570 triticum: tricumticum a. c. 571 trifolium: trifolius a. c. 572 serpens uiuus: pro semperuiuum?
 573 Zipperis: pro Cyperus?

- ACANTHA: accantius egyptias (51); agantus leuti (61) (vid. BRIONIA et URTICA)
 accantius vid. ACANTHA
 ACETUM: acetum (381) (vid. OXYS)
 acolepes vid. ACALEPHE
 ACONITUM: aconitu (46) (vid. LUPARIA HERBA)
 ACOPON: alcopon (71) (vid. MALUA)
 ACORUM: acorum (12) (vid. APHRODISIAS)
 ACTE: actis (22); hycitis (276) (vid. SAMBUCUS)
 ADARCIS: adarce (53)
 ADEPS: ades porcinus (509) (vid. STEAR)
 adespia vid. ASCLEPIAS
 ADIANTUM: adiantu (9); adiantus (54); dianos (203) (vid. CAPILLUS VENERIS et SAXIFRAGA)
 adnthimon vid. ANTHEMIS
 adtriplices vid. ATRIPLEX
 AERUGO CAMPANA: erugo campane (284) (vid. ἰάκυνθον)
 aetitus vid. ATITUS
 affodillus vid. ASPHODELUS
 affr-, afr- vid. APHR-
 agalasis vid. ACALEPHE
 agallis vid. GALLA
 agatia, agcacia vid. ACACIA
 agiros vid. ἀγρίορος
 AGLAOPHOTIS: agofotes (57) (vid. PAEONIA)
 AGNOS: alnus (74) (vid. SALIX)
 agofotes vid. AGLAOPHOTIS
 agrimonia vid. ARGEMONIA
 agriocanna vid. CANNABIS
 AGROSTIS: agrostis (27) (vid. GRAMEN)
 AIZOON: aizo (25); ziom (572) (vid. SEMPERVIVUM)
 ala vid. ἄλς
 ALBUCIUM: albutiu (23); albuci radix (108) (vid. ASPHODELUS et BIDONIA)
 alcopon vid. ACOPON
 aliacaccabon vid. HALIACACCABON
 aliatropia vid. HELIOTROPIMUM
 alippidia vid. ἀπιπιδία
 alippium vid. ALYPON
 ALIUM: aliom (30); allium (463) (vid. ASPARAGUS et SCORDION)
 allippiados vid. ALYPIAS
 allium vid. ALIUM
 alntillmis vid. ANTHEMIS
 alnus vid. AGNOS
 ALOE: aloetis (16) (vid. ALOE GALICA et GENTIANA)

- ALOE GALLICA: alogallice (16) (vid. ALOE et GENTIANA)
 alogallice vid. ALOE GALLICA
 alosantus vid. ἄλς
 ALPHITA: alfitā (33) (vid. HORDEUM)
 altea vid. ALTHAEA
 ALTERCUM: altercus (48) (vid. HYOSCYAMOS)
 ALTHAEA: altea (8) (vid. EUISCUS et MALUAUISCUS)
 ALUMEN: alumen sisum (283); alumen (479, 483) (vid. STYPTERIA et STYRAX)
 ALUTA: alutam (72); aluta (288) (vid. HOLUSATRUM et ISATIS)
 ALYPIAS: allippiados (39) (vid. LAUREOLA)
 ALYPON: alippium (45) (vid. ROSMARINUM)
 AMARACUS: amaracum (472) (vid. MAIORANA et SAMPsuchum)
 AMARANTUS: amarantu (40)
 AMAROLA: amorola (47) (vid. CHAMAEDRYS)
 AMBROSIA: ambrosia (77) (vid. MILLEFOLIUM)
 AMI: ameos (5) (vid. CICUTA)
 amilu vid. AMYLUM
 amimone vid. ANEMONE
 amoniacum vid. HAMMONIACUM
 amorola vid. AMAROLA
 AMPELOS LEUCE: ampelo leuei (18) (vid. BRYONIA et CUCURBITA)
 AMURCA: amurca (66) (vid. OLEA)
 AMYLUM: amilu (86) (vid. TRITICUM)
 ANACARDUS: anacardu (169) (vid. CIMEX)
 ANAGALLICUM: anagallicus (78); anagallicum (486) (vid. CONFIRMA et SYMPHYTUM)
 ANCHUSA: ancusa (312) (vid. LACCA)
 ANDRACHNE: andrammas (20); andragnis (21) (vid. CAPPARA et PORTULACA)
 ANEMONE: amimone (17) (vid. PAPAVER)
 ANETHUM: anetu (36)
 ANGUIS: anguis (391) (vid. ὄφις)
 ANTHEMIS: alntillmis (41); adnthimon (69) (vid. CHAMAEMELON, CYCLAMINOS et MALUM TERRAE)
 anthirinam vid. ATIRON
 ANTICROCUS: anticrocu (35)
 APHACA: asfacis (32) (vid. UICIA)
 APHRODISIAS: afrodissui (12) (vid. ACORUM)
 APHRONITRUM: affronitrum (227) (vid. ERYTHRON)
 APIUM: appii pimontanu (63); semen appii (115); appii semen (465) (vid. BUNIAS, GENTIANA et SELINON)
 appi- vid. API-
 ARACOS: aracos (37) (vid. CICER)
 ARARIZA: arrariza (64) (vid. ARISTOLOCHIA)

- ARCEUTIS: arceotidas (2); arotidas (87) (vid. IUNIPERUS)
- ARGEMONIA: agrimonia (70); argimonia (498) (vid. ARSELLA et SARCOCOLLA)
- ARGENTUM UIUUM: argentu uiuum (274); argentum uiuum (568) (vid. HYDRARGYRUS)
- argi- vid. ARGE-, ARGY-
- ARGYRITIS: argilites (19) (vid. MERCURIALIS)
- ARISTIS: ariestros (65) (vid. PROPOLIS)
- ARISTOLOCHIA: aristologia rotunda (64); aristologia (431) (vid. ARARIZA et PANCRATION)
- ARMORACEA: armoniacia (43) (vid. RAPISTRUM)
- ARNOGLOSSOS: arnoglossa (10, 438) (vid. PLANTAGO et QUINQUENERUIA)
- ARON: aron (62) (vid. SINAPS)
- arotidas vid. ARCEUTIS
- ARSELLA: absella (70) (vid. ARGEMONIA)
- ARSENICUM: arsenicus (85) (vid. AURIPIGMENTUM)
- ARTEMISIA: artemisia (100, 546); rartemiscie radix (282); artemesia (437) (vid. BUPHTHALMON, GERANION, PARTHENICON et TAGANTES)
- asaer vid. LASER
- ASARUM: asaru (42) (vid. BACCAR)
- ASBESTOS: asbestus (49) (vid. CALX VIVA)
- ASBOLIS: absolis (3); asboli (4) (vid. FULIGO)
- ASCLEPIAS: adespia (15) (vid. DRACONTIUM)
- asfacis vid. APHACA
- ASPALATHUS: aspalatru (6) (vid. GENISTA)
- asfaltu vid. ASPHALTUS
- ASPARAGUS: sparagus (30); radisparagi (147); sparagus agrestis (349) (vid. ALIUM, CERODIA et MYACANTHUS)
- ASPHALTUS: asfaltu iudaicu (93) (vid. BITUMEN et SULPHUR)
- ASPHODELUS: affodillus (23) (vid. ALBUCIUM)
- astula regma vid. HASTULA REGIA
- ATIRON: anthirinam (76) (vid. BRATEUS et SABINA)
- ATITUS: aetitus (14) (vid. LAPATHUM)
- atrafax vid. ἄτράφαξ
- ATRIPLEX: adtriplices (24); atriplace (194); se atriplace (296) (vid. ἄτράφαξ, CATO et CHRYSOCOLLEA)
- AUELLANA: abellane (157) (vid. CARYA BASILICON)
- AUENA: auena (109, 320) (vid. BROMOS)
- AURICULA LEPORIS: leporis auricula (208) (vid. DICTAMNUS et PULEIUM)
- AURIPIGMENTUM: auripigmentu (85); auripigmentum (322) (vid. ARSENICUM et LEMNIAS)
- AURUM: aurum (396) (vid. ORION)
- BACCAR: baccara (42) (vid. ASARUM)

balastiu vid. BALAUSTIUM

BALAUSTIUM: balaustia (102); balastiu (122) (vid. HAMMONIACUM et MALOGRANATUM)

BALSAMITA: balsamites (107) (vid. SISYMBRIUM)

BALSAMUM: balsamum (256); opobalsamum (392); semen balsami (513); xilobalsamu, lignum balsami (560) (vid. GRY, PASTELLUS et SESAMUM)

baonia vid. BRYONIA

BARBA IOVIS: barua Iouis (52, 88); Iuuis barua (120); barba Iouis (503) (vid. BRYONIA, MERCURIALIS et STOECHAS)

baristidion vid. BASTIRIDIO

BASILICA: basilico (395) (vid. OCIMUM)

BASTIRIDIO: baristidion (111) (vid. RUBUS)

BATICA: betecta (92) (vid. LINGUA CANINA)

BATOS: boton (89); batus (94); boctofillec (117) (vid. MORA et RUBUS)

BATRACHION: botratium (13); batracos (97) (vid. RANA)

batracos vid. BATRACHION

BDELLIUM: bidella (98) (vid. SANGUISUGA)

beata vid. BETA

BECHION: becicon (106) (vid. UNGULA CABALLINA)

becicon vid. BECHION

bellatru vid. UERATRUM

berbena vid. UERBENA

bermicariu vid. UERMICARIA

BETA: beata (473); beta (550); uetam (552) (vid. PLANTAGO et σέυτλον uel τεύτλον)

betecta vid. BATICA

bibolus vid. LINGUA BOVIS

bidella vid. BDELLIUM

BIDONIA: bidonie (108) (vid. ALBUCIUM)

BITUMEN: bitumen (93) (vid. ASPHALTUS et SULPHUR)

bletus vid. BLITUM

bliscone vid. GLECHON

BLITUM: bletus (99)

bluta vid. GLUTEN

boctofillec vid. BATOS

bonadas, bonadiu vid. BUNIAS

boton vid. BATOS

botratium vid. BATRACHION

BRASSICA: brassica (91, 174, 299) (vid. CAULIS et CRAMBE)

BRATEUS: brateos (76, 101); bratheom (427) (vid. ATIRON, PETALUM et SABINA)

bratheom vid. BRATEUS

BROMOS: bronus (109) (vid. AUENA)

BRUSCUS: brussci (145) (vid. DAPHNE et LAURUS)

- BRYONIA: brionia (18, 61, 90, 103); baonia (120) (vid. ACANTHA, AMPELOS LEUCE, BARBA IOVIS, CUCURBITA et UITIS)
- bubula vid. LINGUA BOUIS
- BUGLOSSOS: buglossa (79, 104) (vid. LINGUA BOUIS)
- BULBUS: bulbus rufus (110); bulbus (118) (vid. GENISTA)
- BUNIAS: buniodes (96); bonadas (115); bonadiu (119) (vid. APIUM, PIX et RAPUM)
- BUPHTHALMON: butalmum agrion (100); bultamon (113) (vid. ARTEMISIA)
- bussus vid. BUXUS
- butalmum vid. BUPHTHALMON
- BUXUS: bussus arbor (433b) (vid. πύθος)
- CACHRYS: cacreos (158, 159); kareos (293) (vid. FERULA et ROSMARINUM)
- cacreos vid. CACHRYS
- CADMEA: cadmia (168) (vid. SPUMA)
- caepulla vid. CEPULLA
- CAEREFOLIUM: cerfoliu (156); cerefolium (268)
- CALAMINTHA: calamentis (173, 373) (vid. NEPETA)
- calcantu vid. CHALCANTHON
- calcucecaumenu vid. χαλκός κεκαυμένος
- calla vid. κόλλα
- CALX VIVA: calce uiua (49); calix uiua (537) (vid. ASBESTOS)
- cam- vid. CHAM-
- canereon vid. CHAMAELEON
- canlicelli vid. CAULICULUS
- CANNABIS: agriocanna, cannabu (1); cannape, siluaticu cannabum (129)
- CANNUCIA: canuti (136); chanuti (190) (vid. EBULUS)
- CANTABRUM: cantabrum (179) (vid. TRITICUM)
- caodia vid. CODIA
- CAPILLUS VENERIS: herba capllaris (9); capillus Veneris (416) (vid. ADIANTUM et POLYTRICHUM)
- capllaris vid. CAPILLUS VENERIS
- CAPPARA: cappara (20) (vid. ANDRACHNE)
- CARDAMUM: cardamu (134); scardamum (489) (vid. NASTURTIIUM)
- CARDO: flos cardonis (114); cardo siluaticus (192); cardo benedictus (491) (vid. CHAMAELEON et SENECIO)
- CAREUM: careu (574) (vid. ZARNABO)
- CARICA: carica (217); caricas (478) (vid. ERINOS et ISCHAS)
- cario basilicon vid. CARYA BASILICON
- CARIOTA: cariotas (138) (vid. PASTINACA)
- caronopus vid. CORONOPUS
- CARYA BASILICON: cario basilicon (157) (vid. AUELLANA)
- CARYOPHYLLUM: gariofolis (492) (vid. COTYLEDON et UMBILICUS VENERIS)
- CASIA: cassia (193); erba scascasia (359) (vid. FISTULA, MERCURIALIS et SYRINGIAS)

- CASSILAGO: cassillago (116) (vid. HYOSCYAMOS)
- CASTANEA: canea (317) (vid. LOPIMUM)
- CATO: catones (194) (vid. ATRIPLEX)
- CAULICULUS: coliculi semen (38); cauliculi (223); canlicelli agrestes (485) (vid. EUPATORIUM)
- CAULIS: cauli (28); cauli siluaticus (91) (vid. BRASSICA)
- CEDRUS: ceros (162) (vid. CITRUS)
- ceeididos vid. κηρίς
- CEFARIUS: ceforcós (152) (vid. DENS CABALLINUS)
- ceforcós vid. CEFARIUS
- celidonia vid. CHELIDONIA
- CELSA: celsa (153, 496) (vid. MORA et SYCAMINUM)
- CENCHROS: cencron (163) (vid. MILIUM)
- CENTAURIA MAIOR: centauria maior (239) (vid. FEL TERRAE)
- CENTAURIA MINOR: centauria minore (246); centauria minor (257) (vid. FEBRI-FUGIA et GAGADA)
- CENTENODIA: centenodia (425) (vid. POLYGONOS, PROSERPINACA et SANGUINARIA)
- centunerua, centuneruia vid. QUINQUENERUIA
- CEPA: cepa (180) (vid. CROMMION)
- CEPULLA: caepulla (29)
- cer- vid. CAER-
- CERASium: ceresia (517)
- CERODIA: ceruda (147); ceruta (170) (vid. ASPARAGUS, PSYLLIUM et PULICARIA)
- ceros vid. CEDRUS
- ceru- vid. CERO-
- CERUSSA: cerussa (411) (vid. PSIMITHIUM)
- CESTROS: kestio (295) (vid. UETTONICA)
- CHALCANTHON: calcantu (171) (vid. TRAGACANTHUM et UITREOLUM)
- CHAMAEDRYs: camedreos (47, 143, 198, 532, 540); camedeos (183) (vid. AMAROLA, CHAMAEPITYS, DRYITIS et TRIXAGO)
- CHAMAELEON: canereon (192) (vid. CARDIO)
- CHAMAEMELON: camomilla (41, 125); camemilla (125); camomilla erba (534) (vid. ANTHEMIS et TROCISCUS)
- CHAMAEPITYS: camepita (183); camepitheos (185); camepiteos (186) (vid. CHAMAEDRYs, CUCURBITA, CUPRESSUS et UISCUM)
- CHAMELAEA: camelea (161) (vid. COCCUM CNIDIUM et LABRUM VENERIS)
- CHELIDONIA: celidonia (259, 263, 405) (vid. GLAUCIUM, PAEONIA et UIOLA)
- CHRYSOCOLLEA: krisoscola (296) (vid. ATRIPLEX)
- cias vid. CICUTA
- CICER: cicer albos (37); cicer erraticu (172); cicer (234) (vid. ARACOS, EREBINTHUS et SERPYLLUM)
- CICHOREUM: cicuria (123); concerion (142); cicoria (278) (vid. HELIOTROPIMUM, INTUBUS et SPONSA SOLIS)

cicl- vid. CYCL-

cicoria, cicuria vid. CICHOREUM

CICUTA: semen minori cicute (5); cias, cicuta (131); cicuta (140); cicuta (181);
cicute semen (191) (vid. AMI, CONIUM et CONIZA)

cimbalaria vid. CYMBALARIA

CIMEX: cimices elefanti (169) (vid. ANACARDUS)

cimofabion vid. CYNOCEPHALION

CIMOLIA: Cimolia (128); crusta Cimolia (130) (vid. CRETA et PULVIS)

cino vid. CYNO-

cip- vid. CYP-

cipr- vid. CUPR-

CISSOS: cissa (135); crisocantes (160); crissonicas (189); opocisum (377) (vid. HEDERA)

CITONIUM: mala cintonia (149); cintonia (164); sidonia mala (176) (vid. CORONOPUS)

CITRUS: citri (162) (vid. CEDRUS)

clierclepion vid. HELIOTROPIUM

CNIDE: gnido sperma (264) (vid. URTICA)

COCCUM CNIDIUM: cocognidiu (133, 161) (vid. CHAMELAEA, LABRUM VENERIS et LAUREOLA)

COCCYMELUM: koquemacla (297) (vid. PRUNELLA)

cocognidiu vid. COCCUM CNIDIUM

CODIA: codiom (148); caodia (151) (vid. PAPAUER)

COLENA: colena (309, 379) (vid. LEUCUAPES et ORIGANUM)

coliculi vid. CAULICULUS

COLOCYNTHIS: coloquintida (269); coloquintide (424) (vid. GELALA et PEPON AGRIOS)

colopendria vid. SCOLOPENDRION

COLOPHONION: colophonía (154) (vid. PIX et RESINA)

coloq- vid. COLOC-

COLUMBARIA: columbaria (410) (vid. PERISTEREON)

COMITALIS: comizale (141) (vid. GENTIANA)

concerion vid. CICHOREUM

CONFIRMA: enforma (78) (vid. ANAGALLICUM et SYMPHYTUM)

CONIUM: conion (140); conium (191) (vid. CICUTA)

CONYZA: coniza (181) (vid. CICUTA)

CORIANDRUM: coriandrum (80)

coriexelsi vid. CORTEX CELSAE

CORONOPUS: cronopos (149); coronopodom (155); caronopus (176) (vid. CITONIUM et PES MILUINUS)

CORTEX CELSAE: cortices celsi (518); coriexelsi (559) (vid. ξυλόμακρο)

COTYLEDON: scodtolitas (492) (vid. CARYOPHYLLUM et UMBILICUS VENERIS)

CRAMBE: canibri (174); kambri (299) (vid. BRASSICA)

- CRASCRUS: crascu (166) (vid. CROCUS)
 CRETA: creta de Sardia (128); creta argenti (258) (vid. CIMOLIA)
 criidi vid. κριθῆ
 crimi vid. CRINON
 CRINON: crinios leucor (137); crimi (175) (vid. LILIUM)
 cris- vid. CIS-
 CROCUS: crocu (166) (vid. CRASCRUS)
 CROMMION: croniom (180) (vid. CEPA)
 croniom vid. CROMMION
 cronopos vid. CORONOPUS
 CUCULLUS: cuculus (150) (vid. SOLANUM, STRYCHNON et UUA LUPINA)
 CUCUMIS: cucumeris agrestis (475); cucumeris agrestis ecortum (501) (vid. SICUS AGRIA)
 CUCURBITA: cucuruitas agrestis (18); cucurbitas agrestis (90); folia cucurbite (185) (vid. AMPELOS LEUCE, BRYONIA, CHAMAEPITYS et UITIS)
 cupr- vid. CYPR-
 CUPRESSUS: cipressu nigrum (186); kiparisus, cipresus (294) (vid. CHAMAEPITYS et UISCUM)
 CYAMOS: kamus (300) (vid. FABA)
 CYCLAMINOS: cyclaminus (69); ciclamina (178); quioameos (446); ciclaminus (488) (vid. ANTHEMIS, MALUM TERRAE, SCILLA MINOR et SOLIUERSIUM)
 CYMBALARIA: cimbalaria (132) (vid. HEDERA)
 CYNOCEPHALION: cimofabion (127); cynocefalio (188)
 CYNOCORON: cinocoro (146) (vid. PRIAPISCUS et SATYRION)
 CYNOGLOSSA: cinoglossa (184) (vid. LINGUA CANINA)
 CYPERUS: ciperu (165, 209); siperum (229); quiperion (447); ciprum (519); zipperis (573) (vid. DIAXYLON, ERYISCEPTRUM, GALLA, IUNCUS TRIANGULUS, SPHAGNOS et ZIZYPHUS)
 CYPRINUM: ciprino (307) (vid. LEUCE et UIOLA)
 CYPRUS: lanulo cupri (167); cupri (168) (vid. χαλκός κεκαυμένος; cfr. SPUMA)
 CYTINUS: pisidia (428); sidia (471) (vid. MALOGRANATUM)
 dacede vid. SCLAREIA
 DACTYLUS: dactilus (236) (vid. PHOENIX)
 damnum vid. DAPHNE
 DAPHNE: camet damnum (145); dapidom (196); dapnus (199) (vid. BRUSCUS, δαφνόκοκκος et LAURUS)
 dapidom vid. DAPHNE
 dapnococca vid. δαφνόκοκκος
 dapnus vid. DAPHNE
 DARDANA: dardanu (442) (vid. MILLEFOLIUM, PERSONACIA et PROSOPION)
 DAUCUS: dauci semen (202, 205) (vid. DRYIS, PASTINACA et QUERCUS)
 DENDROLIBANUM: dendrolibanu (195) (vid. ROSMARINUM)
 DENS CABALLINUS: dente caballi (152) (vid. CEFARIUS)

- diacumen vid. DICAMEN
 diagridiu vid. DYAGRIDIUM
 dianos vid. ADIANTUM
 diasillon vid. DIAXYLON
 DIAXYLON: diasillon (209) (vid. CYPERUS)
 DICAMEN: diccamentis (200); dicamen (201); dicamus (206); diacumen (207)
 (vid. PROPOLIS, RESINA, SAXIFRAGA et SCOLOPENDRION)
 DICTAMNUS: diptamu (208) (vid. AURICULA LEPORIS et PULEIUM)
 diogridium vid. DYAGRIDIUM
 diptamu vid. DICTAMNUS
 dracan-, dragagan- vid. TRAGACAN-
 DRACONTIUM: dracontea (15, 335) (vid. ASCLEPIAS)
 drisitis vid. DRYITIS
 dropiteris vid. DRYOPTERIS
 DRYITIS: drisitis (198) (vid. CHAMAEDRYS)
 DRYOPTERIS: dropiteris (197) (vid. POLYPODIUM)
 DRYIS: dris (202) (vid. DAUCUS et QUERCUS)
 DYAGRIDIUM: diagridiu (204); diogridium (378) (vid. ONYCHUS et SCAMMONIA)
 EBULUS: ebulus (68, 136, 190); nebulus (389) (vid. CANNUCIA et ODOCOS)
 ede- vid. HEDE-
 edianos vid. HEDYANTHOS
 ediosmon vid. HEDYOSMOS
 effarinaltacea vid. FARINACEUS
 elchine vid. HELXINE
 EELISPHACOS: elilisfaccu (211); lelisfaccu (330) (vid. SALUIA)
 elenium vid. HELENIUM
 eleos vid. OLEA
 elilisfaccu vid. EELISPHACOS
 ELIMOS: elimos (226); elimus (233) (vid. LINUM)
 eliotropia vid. HELIOTROPIUM
 eliuents vid. EREBINTHUS
 ELLEBORUS: elleborum (220); elleborum leucon album (230); elleborum mel-
 linu idest nigrum (231); eleborum album (557) (vid. RADICULA et UERA-
 TRUM)
 enforma vid. CONFIRMA
 eozomon vid. EUZOMON
 eptafillos vid. HEPTAPHYLLUM
 eraclea vid. HERACLEA
 ercurialis vid. MERCURIALIS
 EREBINTHUS: eliuents (234) (vid. CICER)
 eria vid. ἔριον
 ERINOS: eriom (217) (vid. CARICA)
 eriom vid. ERINOS

- ERIPHION: eurusqon (224) (vid. RUTA)
 eris Affrice vid. IRIS AFRICA
 erisceptrom vid. ERYSISCEPTRUM
 eritron vid. ERYTHRON
 erpilom vid. SERPYLLUM
 ERUCA: eruca (228) (vid. EUZOMON)
 erugo vid. AERUGO
 ERUUM: nerbum (380) (vid. OROBUS)
 ERYSISCEPTRUM: erisceptrom (229) (vid. CYPERUS et SPHAGNOS)
 ERYTHRON: eritron (227) (vid. APHRONITRUM)
 ESCARIA: siames (480); scaris (515) (vid. FICUS et INTUBUS)
 eterigiom vid. PTERIGION
 EUISCUS: euisci (8, 214) (vid. ALTHAEA, MALUAUISCUS)
 EUPATORIUM: eupatorium (223) (vid. CAULICULUS)
 eurusqon vid. ERIPHION
 eusenio vid. EUZOMON
 EUZOMON: eusenio (221); eozomon (228) (vid. ERUCA et HOLUSATRUM)
 FABA: faba (300) (vid. CYAMOS)
 faciolis vid. PHASEOLUS
 FACOS: agus (81); facus (237) (vid. LENTICULA)
 FAEX: fex argentei (362) (vid. MOLYBDAENA et PLUMBUM)
 FAR: far (445)
 FARINACEUS: effarinaltacea (124) (vid. κόλλα et GLUTEN)
 FASCES GALlici: fassces Gallicus (242) (vid. NARDUM CELTICUM et SALIUNCULA)
 fasseolum vid. PHASEOLUS
 FEBRIFUGIA: febrefugia (246) (vid. CENTAURIA MINOR)
 FEL TERRAE: fel terre (239) (vid. CENTAURIA MAIOR)
 FENICULUM: fenuculu (243); fenuculum (337) (vid. MARATHRUM)
 fenitia vid. PHOENIX
 fenuc- vid. FENIC-
 FENUM GRAECUM: fenugrecum (523) (vid. TELIS)
 FERULA: semen ferule (159, 293); ferula (355, 374); agrestis radix ferule (399);
 sucus ferule (400, 539); ferula minuta (544) (vid. CACHRYS, NARTHEX, PA-
 NAX, PANDIOS RHIZA et THAPSIA)
 fex vid. FAEX
 FICUS: ficus (495, 515) (vid. ESCARIA et SYCE)
 FILIX: filis (407); filicida (439) (vid. POLYPODIUM, PTERIS et PTERIGION)
 finicia, finiecus vid. PHOENIX
 fisagria vid. STAPHISAGRIA
 FISTULA: fistula (193) (vid. CASIA et SYRINGIAS)
 flicom vid. PHYLLON
 FOLIUM: folium (241, 370); foliu (440) (vid. MALOBATHRUM, PHYLLON et
 PITECION)

- FORMICA: formica (363) (vid. μύρμηξ)
 FRUMENTUM: furmentu (247) (vid. GERMEN)
 fulgulus vid. FULIGO
 FULIGO: fulgulus (3); fuligo (4) (vid. ASBOLIS)
 furmentu vid. FRUMENTUM
 fuus vid. PHU
 GAGADA: gagada (257) (vid. CENTAURIA MINOR)
 GALACTITIS: galetiten (265); galandes (527) (vid. TITHYMALLUS)
 galandes vid. GALACTITIS
 GALBANUM: galbantenos (255) (vid. GETHYUM et PULEIUM)
 galetiten vid. GALACTITIS
 GALION: gali (270) (vid. MUSTELA)
 GALLA: agallis (56); galla (126, 249, 482, 573) (vid. CYPERUS, κηκίς, LOLIUM et ZIZANIA)
 gariofolis vid. CARYOPHYLLUM
 GELALA: gellela (269) (vid. COLOCYNTHIS)
 gellela vid. GELALA
 genes- vid. GENIS-
 geniperi vid. IUNIPERUS
 GENISTA: genestelle radix (6); genus stelle (110); genus esta (354); genestelle alba (433) (vid. ASPALATHUS, BULBUS, MYRICE, PALLA et TAMARIX)
 GENTIANA: gentiana (16, 63, 141) (vid. ALOE, ALOE GALICA, APIUM et COMITIALIS)
 genus esta vid. GENISTA
 genus stelle vid. GENISTA
 GERANION: ierania (282) (vid. ARTEMISIA)
 geris vid. SERIS
 GERMEN: germe (247) (vid. FRUMENTUM)
 GESASTEREOS: gessasteros (248)
 GETHYUM: gethe (255) (vid. GALBANUM et PULEIUM)
 gigarta vid. γίγαρτον
 GLADIOLUS: gladiolus (44, 216, 262, 286, 304, 563); lodiolus (549) (vid. HYACINTHUS, IRIS, IRIS AFRICA et LINGUA CERUINA)
 GLANS: glandes (443) (vid. QUERCUS)
 GLAUCIUM: glaucium (259); glaucius rizi (263) (vid. CHELIDONIA et UIOLA)
 GLECHON: bliscone (112); glecon (251); glicoculus (253); licon (315) (vid. PULEIUM)
 glicidis vid. GLYCYSIDE
 glicoculus vid. GLECHON
 GLUTEN: bluta, glutis (124) (vid. κόλλα et FARINACEUS)
 GLYCYSIDE: glicidis (267) (vid. PAEONIA)
 gnido vid. CNIDE
 GRAMEN: gramen (27) (vid. AGROSTIS)

- GRANA AMONIA: grana amonea (254) (vid. SAXIFRAGA)
 granasolis, granasolus vid. GRANUM SOLIS
 GRANATA: granata (409) (vid. MALUM PUNICUM)
 GRANUM SOLIS: granasolus (58, 314); granasolis (512) (vid. HALIACACCABON, LI-
 THOSPERMON, MILIUM, SAXIFRAGA et SESELIS)
 GRY: gri (256) (vid. BALSAMUM)
 HALIACACCABON: aliacaccabon (58) (vid. GRANUM SOLIS)
 HAMMONIACUM: flos amoniacum (122) (vid. BALAUSTIUM)
 HASTULA REGIA: astula regma (343) (vid. MALUA et MOLOCHE AGRIA)
 HEDERA: resina edere (132); edera uaga (135); edere arborea (160); edera ni-
 gra uel arborea (189); gumen edere (377) (vid. CYMBALARIA et CISSOS)
 HEDYANTHOS: ediantos (218) (vid. UIOLA)
 HEDYOSMOS: ediosmon (213); hydicismon (277) (vid. MENTA)
 HELENIUM: elenium (212) (vid. INULA)
 HELIOTROPIUM: aliatropia (123); clierclepion (187); eliotropia (210) (vid. CI-
 CHOREUM, INTUBUS, SOLAGO MAIOR et SPONSA SOLIS)
 HELXINE: elchine (225) (vid. PARIETARIA)
 HEPTAPHYLLUM: eptafillos (215) (vid. SEPTEFOLIUM)
 HERACLEA: eraclea (222) (vid. SISYMBRIUM)
 HIERABOTANE: litana (329) (vid. UERBENA)
 HIPPOSELINUM: yposelmon (565) (vid. HOLUSATRUM)
 HIRCINUS: sanguis irciniis (369) (vid. MULTILAGO)
 HOLUSATRUM: olixatrum (72); semen olixatrix (221); olisatrum (469); orixa-
 trum (565) (vid. ALUTA, EUZOMON, HIPPOSELINUM et SMYRNIUM)
 HORDEUM: farina ordeï in maturi (33); ordeum (177, 298); simula hordei (394)
 (vid. ALPHITA, χρῖθῆ et ORIMUM)
 HYACINTHUS: yacinthus (563) (vid. GLADIOLUS)
 hyctis vid. ACTE
 hycxius vid. ἱξός
 hydicismon vid. HEDYOSMOS
 hydor imbrion vid. ὕδωρ ὀμβριον
 HYDRARGYRUS: hydragiros (274); ydroceros (568) (vid. ARGENTUM UIUUM)
 HYOSCYAMOS: iuquiamu (48, 116); iusquiamum (260); iusquiamu (279, 490)
 (vid. ALTERCUM, CASSILAGO, LATERCULUS et SYMPHONIACA)
 HYPERICUM: yppericu (413) (vid. PINUS)
 HYPOCISTIDUS: ypoquistidos (566) (vid. ROSA)
 HYSSOPUM: ysopu (504)
 hytaeas vid. ITEA
 iarim vid. ἱάριμ
 icax vid. ἱξός
 idios vid. IRIS
 ierania vid. GERANION
 igropissa vid. PIX

- INANTUM: inantes (292) (vid. LABRUSCA)
 INCENSUM: incensi formule longe (514) (vid. STACTE)
 INDICUM: indice semen (281) (vid. UETTONICA)
 intib- vid. INTUB-
 INTUBUS: intiba (123, 261, 278, 494); intiba agrestis (142); semen intibi (480)
 (vid. CICHOREUM, ESCARIA, HELIOTROPIUM, SERIS et SPONSA SOLIS)
 INULA: inula (212) (vid. HELENIUM)
 ION: iu (285) (vid. UIOLA)
 irciniis vid. HIRCINUS
 ireos vid. IRIS
 IRIS: ireos (262); idios (286) (vid. GLADIOLUS)
 IRIS AFRICA: eris Affrice (216); trisafice (549) (vid. GLADIOLUS)
 ISATIS: isatis (288) (vid. ALUTA)
 ISCHAS: scadas (478) (vid. CARICA)
 istagnus vid. STRYCHNON
 istiascorpo vid. ITEA
 istinumcardiu vid. SCHINUS
 istiperia nigra vid. STYPTERIA
 ITEA: hytaeas (273); istiascorpo (287) (vid. SALIX)
 iu vid. ION
 IUNCUS TRIANGULUS: radix iunci trianguli (165); trianguli uel iunci radix (447)
 (vid. CYPERUS)
 IUNIPERUS: fructus iuperi (2); geniperi semen (87) (vid. ARCEUTIS)
 iuqui-, iusqui- vid. HYOSCY-
 kambris vid. CRAMBE
 kamus vid. CYAMOS
 kareos vid. CACHRYS
 kestio vid. CESTROS
 kiparissus vid. CUPRESSUS
 koquemacla vid. COCCYMELUM
 krisoscola vid. CHRYSOCOLLEA
 krite vid. κριθή
 LABRUM VENERIS: labrum Veneris (161) (vid. CHAMELAEA et COCCUM CNIDIUM)
 LABRUSCA: flos rabrusce (292) (vid. INANTUM)
 LAC: lac (556) (vid. UIRIDIS)
 LACCA: laccas (312) (vid. ANCHUSA)
 LACERTA: lacerta (500) (vid. SAURA)
 LACTERIS: lacterides (541) (vid. TRIBUCCA)
 LACTUCA: lactuca (526) (vid. THRIDAX)
 LACTUCA AGRESTIS: lactulu siluaticum (538) (vid. THRIDAX AGRIA)
 lagon, lagus vid. λαγώς
 LANA: lana (235) (vid. ἔριον)
 LAPATHUM: lappatiu (14) (vid. ATITUS)

LAPIS PYRITES: lapis piritis (319)

LAPPA: lappa (311) (vid. MENTA)

lappatium vid. LAPATHUM

LASER: asaer (11); lasar (386, 464) (vid. OPIUM CIRENAYCUM, QUINQUENERUIA et SILPHIUM)

LATERCULUS: laterculum (490) (vid. HYOSCYAMOS et SYMPHONIACA)

LAUREOLA: lauriola (39); semen lauriola (133) (vid. ALYPIAS et COCCUM CNI-DIUM)

laurestacum vid. LAURUS

LAURUS: laurestacum (145); baccas lauri (196); laurus (199); bacas lauri (505) (vid. BRUSCUS, DAPHNE et δαφνόκοκκος)

lelisfaccu vid. ELELISPHACOS

LEMNIAS: lemnia (322) (vid. AURIPIGMENTUM)

LENTICULA: lenticula (81); lencula (237) (vid. FACOS)

LENTISCUS: lentisseicome (280); lentiscus (333) (vid. MASTICHE, MURTUS et SCHINUS)

lentisseicome vid. LENTISCUS

leoci vid. LEUCE

LEPIS: lepidos (310) (vid. SCORIA)

LEPUS: lepus (323, 332) (vid. λαγώς)

LEUCE: leoci (307); leuti (316) (vid. CYPRINUM, POPULUS et UIOLA)

LEUCOION: leucugio (325) (vid. UIOLA)

LEUCUAPES: leucoapis (309) (vid. COLENA)

leucugio vid. LEUCOION

LIBANOTIS: libanothidos (301) (vid. ROSMARINUM)

LIBANUS: libano areno (302); libano magne (303); libanu (327, 545) (vid. TUS MASculum)

licon vid. GLECHON

LILIUM: liliu albu (137); liliun (175); lilium uirgina (554) (vid. CRINON)

linazostis vid. LINOZOSTIS

LINGUA AGNINA: lingua agnina (318)

LINGUA BOUIS: lingua bouis (79, 104) (vid. BUGLOSSOS); — BUBULA: bibolus (104); lingua bubula (331) (vid. BUGLOSSOS)

LINGUA CANINA: lingua canina (92, 184) (vid. BATICA et CYNOGLOSSA)

LINGUA CERUINA: lingua ceruina (506, 549) (vid. GLADIOLUS, IRIS AFRICA, SAXI-FRAGA et SCOLOPENDRION)

linotesalca vid. LINOZOSTIS

LINOZOSTIS: linotesalca (313); linazostis (328) (vid. MERCURIALIS et SAXIFRAGA)

LINUM: semen lini (226); lini semen (233) (vid. ELIMOS)

litana vid. HIERABOTANE

litargiru vid. LITHARGYRUS

LITHARGYRUS: litargiru (308) (vid. SPUMA)

LITHOSPERMON: litoeos spermon (314); litusperma (334) (vid. GRANUM SOLIS et SAXIFRAGA)

litoeos spermon vid. LITHOSPERMON

litusperma vid. LITHOSPERMON

lodiolus vid. GLADIOLUS

lolandru vid. LORANDRUM

LOLIUM: lolio (56); lolium (368, 570) (vid. GALLA, TRITICUM et ZIZANIA)

LOPIMUM: lupisma (317) (vid. CASTANEA)

LORANDRUM: lolandru (459) (vid. RHODODAPHNE et TAXUS)

LOTUS: lotos (306); lotus (324) (vid. MILLEFOLIUM, SOTIRA et TRIFOLIUM)

LUPARIA HERBA: erba lupara (46) (vid. ACONITUM)

LUPINUS AGRESTIS: lupinus agrestes (543) (vid. THERMOS ORINOS)

lupisma vid. LOPIMUM

lythrom vid. NITRUM

MAIORANA: maiorana (472) (vid. AMARACUS et SAMPSUCHUM)

malabastrum vid. MALOBATHRUM

malac- vid. MOLOC-

malagr-, maligr- vid. MALOGR-

malifolium vid. MILLEFOLIUM

MALOBATHRUM: malabastrum (370) (vid. FOLIUM)

MALOGRANATUM: flos maligranati (102, 471); corium maligranati (182); flos maligranati domestici (428); cortex maligranati (455); malagranata (457) (vid. BALAUSTIUM, CYTINUS et ῥόδον)

MALUA: malua erratica uel parua (71); malua (338); malua agrestis (343, 352) (vid. ACOPON, HASTULA REGIA et MOLOCHE AGRIA)

MALUAUISCUS: maluauisca (8); maluauissca (214) (vid. ALTHAEA et EUISCUS)

MALUM PUNICUM: parrit malum (409) (vid. GRANATA)

MALUM TERRAE: malum terraneum (69); malum terraneum (178) (vid. ANTHEMIS et CYCLAMINOS)

MARATHRUM: maratru (243, 337) (vid. FENICULUM)

MARRUBIUM: marrubium (367); marrubio minus (408) (vid. PRASION)

marticus vid. NARTHEX

MASTICHE: mastis (333); mastice cia, mastis alua (353) (vid. LENTISCUS et MURTUS)

MECONIUM: meconus onigru (336); miconus sperma (344); miconos (361) (vid. PAPAVER)

MEDULLA: medulla (365) (vid. MELOPOS)

MEDULLA CERUINA: medulla ceruina (340, 547)

MEL: mel (357)

MELAMPHYLLUM: melampilo (339) (vid. TRAGACANTHUM)

MELEA: meleos (346) (vid. PERSICA)

melec-, meloc- vid. MOLOC-

MELOPOS: milops (365) (vid. MEDULLA)

memmion vid. MENION

MENION: memmion (364) (vid. SISYMBRIUM)

MENTA: menta (213, 277, 311); minthi (360) (vid. HEDYOSMOS, LAPPÀ et NEPETA)

MEOCULOS: meoculos (345) (vid. PAPAVER)

MEORION: meorion (347) (vid. MILLEFOLIUM et MYRIOPHYLLON)

MERCURIALIS: mercurialis (19, 359, 419); erba ercurialis (88); mercurialis herba (313); erba mercurialis (328) (vid. ARGYRITIS, BARBA IOVIS, CASIA, LINOZOSTIS, PARTHENIUM, SAXIFRAGA et STOECHAS)

MESPILA: mespila (342)

MEUM: meu (351); semen neu (358) (vid. SPICA)

miac-, mic- vid. MYAC-

micon- vid. MECON-

MILIUM: milium (163); miliu agrestis (512) (vid. CENCHROS, GRANUM SOLIS et SAXIFRAGA)

MILLEFOLIUM: millefolia (77, 347); millefolium (324); malifolium (442) (vid. AMBROSIA, DARDANA, LOTUS, MEORION, MYRIOPHYLLON, PERSONACIA et PROSPION)

milops vid. MELOPOS

miltrotrago vid. MULTILAGO

mindiu vid. MINIMUM

mineu vid. MINIMUM

MINIMUM: mineu (366); mindiu (507) (vid. SANDARACA et SIRICUM)

minthi vid. MENTA

miralia vid. MURALIS

mirice vid. MYRICE

mirmix vid. μύρμηξ

mirsine vid. μυρσίνη

mirte vid. MURTUS

molebdina vid. MOLYBDAENA

MOLOCHE AGRIA: malachia (338); melocinagria (343); melechinarius (352) (vid. HASTULA REGIA et MALUA)

MOLYBDAENA: molebdina (362) (vid. FAEX et PLUMBUM)

MORA: mora domestica (94); mora domestica arboris (153); mora (496) (vid. BATOS CELSA, RUBUS et SYCAMINUM)

MULTILAGO: miltrotrago (369) (vid. HIRCINUS)

MURALIS: miralia (403) (vid. PARIETARIA, PERDICALIS HERBA et PERDICIAS)

murra vid. MYRRHA

MURTUS: myrte (333); murtata, mirta cymmata (350); mirte folia (348); sucu mirte (376); murte (466) (vid. LENTISCUS, MASTICHE, μυρσίνη et SMYRNA)

MUSTELA: mustela (270) (vid. GALION)

MYACANTHUS: miacanta, micantus (349) (vid. ASPARAGUS)

MYRICE: mirice (354) (vid. GENISTA et TAMARIX)

- MYRIOPHYLLON: myriofilon (347) (vid. MEORION et MILLEFOLIUM)
 MYRRHA: myrra trocliten (468); murra (522) (vid. SMYRNA)
 myrte vid. MURTUS
 napeos vid. SINAPS
 NARDUM: nardo stacium, spica nardi (371) (cfr. SPICA)
 NARDUM CELTICUM: nardo Celtico (242, 375) (vid. FASCES GALlici et SALIUNCULA)
 NARTHEX: marticus (355); narthis (374) (vid. FERULA)
 NASTURTIUM: masturcium (134); nasturcium (489) (vid. CARDAMUM)
 nebulus vid. EBULUS
 NEPETA: nepita minuta (173); nepita (360, 373) (vid. MENTA et CALAMINTHA)
 nerbum vid. ERUUM
 NITRUM: uitru (121); lythrom, nitorum (326) (vid. UERMICARIA)
 OCIMUM: ozimum (395) (vid. BASILICA)
 ODOCOS: odico (389) (vid. EBULUS)
 OLEA: fecce olei (66); eleos (232); olea (382) (vid. AMURCA et OLIUA)
 olis-, olix- vid. HOLUS-
 OLIUA: oliua (232, 382) (vid. OLEA)
 OMFACIUM: unfacio (555) (vid. UUA)
 ONYCHUS: onichas (378); onicos (390) (vid. DYAGRIDIUM et UNGULA)
 ophis vid. ὄφις
 OPIUM: opium (384); opium Thebaycum (385); opium Indicum (388)
 OPIUM CIRENAYCUM: opium Cirenaycum (386) (vid. LASER)
 opobalsamum vid. BALSAMUM
 opomirsine vid. μυροσίνη
 opopanax vid. PANAX
 ord- vid. HORD-
 ORIGANUM: origanu (379) (vid. COLENA)
 ORIMUM: orimum (394) (vid. HORDEUM)
 ORION: orionia (396) (vid. AURUM)
 orixatrum vid. HOLUSATRUM
 ORNUS: flos orni (462) (vid. ROS)
 OROBUS: orobum (380) (vid. ERUUM)
 OXYS: oxi (381) (vid. ACETUM)
 ozimum vid. OCIMUM
 pacosriza vid. PANDIOS RHIZA
 PAEONIA: pionia (7, 401); peonia (57, 267); pioniag grater (405) (vid. AGLAOPHOTIS, CHELIDONIA, GLYCYSIDE et PENTOROBOS)
 PALLA: palla (433) (vid. GENISTA)
 PALMA: palma (245, 516) (vid. PHOENIX)
 PANAX: opopanax (383, 393); sucus panacis (393); panacus (400) (vid. FERULA)
 PANCRATION: pandratia (431) (vid. ARISTOLOCHIA)
 PANDIOS RHIZA: pacosriza (399) (vid. FERULA)

pandratia vid. PANCRATION

PANIS: panis (551) (vid. TAOS)

PAPAUER: papauer agreste (17); capita papaueris (148); papaueri flos (151); papauer ortense (336); papaueris semen (344); papauer agreste (345); semen papaueris (361); papaueris domesticis (508) (vid. ANEMONE, CODIA, MECONIUM, MEOCULOS et SESAMUM)

PARIETARIA: paritaria (225); paritalia (403) (vid. HELXINE, MURALIS, PERDICALIS HERBA et PERDICIAS)

parrit malum vid. MALUM PUNICUM

parte- vid. PARTHE-

PARTHENICON: partericon (437) (vid. ARTEMISIA)

PARTHENIUM: partemon (419) (vid. MERCURIALIS)

PASTELLUS: pastillu (513) (vid. BALSAMUM et SESAMUM)

PASTINACA: pastinaca siluatica (73); pastinaca agrestis (138); pastinace semen (205); pastinaca (474) (vid. CARIOTA, DAUCUS et STAPHYLE)

patea vid. PTERIS

pecebo vid. PIX

PEDICULARIA HERBA: predicure (412) (vid. STAPHISAGRIA)

PEGANON: piganu (95); piganum (404); pitagonis radix (433a); pigano agrion (436) (vid. RUTA)

PENTAPHYLLON: pentafilem (402); pentafilem (530) (vid. PTEREON IBEOS et QUINQUEFOLIUM)

PENTOROBOS: penterebom (401) (vid. PAEONIA)

peon-, pion- vid. PAEONIA

peotis vid. PICEA

PEPO: pepen, pepo (397)

PEPON AGRIOS: pipon agro (424) (vid. COLOCYNTHIS)

PERDICALIS HERBA: perdicalis (403) (vid. MURALIS, PARIETARIA et PERDICIAS)

PERDICIAS: pericados (403) (vid. MURALIS, PARIETARIA et PERDICALIS HERBA)

pericados vid. PERDICIAS

PERISTEREON: peristereom (410); peristereon (535) (vid. COLUMBARIA et TRIGNON)

PERSICA: persicus (346) (vid. MELEA)

PERSONACIA: personantia (442) (vid. DARDANA, MILLEFOLIUM et PROSOPION)

PES LEONIS: pes leonis (553) (vid. UNGULA et UNGULA CABALLINA)

PES MILUINUS: pesmiliu (155) (vid. CORONOPUS)

PETALUM: petalon (427) (vid. BRATEUS)

PETROSELINUM: petruselinu (525)

PEUCEDANUM: peucidanu (240, 441)

PHASEOLUS: faseolum (275); facioli (321)

PHILYRA: pphilibrom (429) (vid. TILIA)

PHOENIX: finiecus, finicia (236); fenitia (245) (vid. DACTYLUS et PALMA)

PHU: fuus (244)

PHYLLON: flicom (241) (vid. FOLIUM)

PICEA: peotis (432) (vid. SAPPINUS)

pig- vid. PEG-

piniregium vid. PINUS

PINUS: piniregium (413); pinis arbor (430); nucleus pineus (444); resina pini, retina idest pituinus (456); resina pituina (458); resina pini (499); pinus (529) (vid. HYPERICUM κωνόκαρπος et πίτυς; cfr. RESINA)

PIPER: piper leucos, piper album (418); pipereos maorum, piper longum, flos piperis (420); pipereos melanos, piper nigrum (421); ydropiperis, piper montanus (562)

PIRA: pira (31) (vid. ἀπιδέα)

piritrum vid. PYRETHRUM

pisidia vid. CYTINUS

pissa- vid. PIX

pitagonis vid. PEGANON

PITECION: pitheu (440) (vid. FOLIUM)

pitheu vid. PITECION

pitis vid. πίτυς

PIX: marina pix (96); pix Graeca (154); igropissa (290); pix liquida (290, 406, 417, 423, 561); pissaira (406); pissaxera, pix dura (415); pissa igra (417); pecebo contica (423); ydropisso (561) (vid. BUNIAS, COLOPHONION et RESINA)

PLANTAGO: plantagine (10); plantago (438, 552) (vid. ARNOGLOSSOS, BETA et QUINQUENERUIA)

PLATOCIMINUM: plantocimino (414) (vid. SILER MONTANUM)

PLUMBUM: plumpum ustum (362) (vid. FAEX et MOLYBDAENA)

poli- vid. POLY-

policaria vid. PULICARIA

POLYGONOS: polygonos (425) (vid. CENTENODIA, PROSERPINACA et SANGUINARIA)

POLYPODIUM: polipodiu (197); polipodion (439) (vid. DRYOPTERIS et FILIX)

POLYTRICHUM: politriam (416) (vid. CAPILLUS VENERIS)

ponordei vid. ῥόδον

POPULUS: populus arbor (26); arbor populus (316) (vid. αἴγειρος et LEUCE)

PORRUM: porru (84); sucus porri (434) (vid. PRASION)

PORTULACA: potulaca (21) (vid. ANDRACHNE)

potulaca vid. PORTULACA

pphilibrom vid. PHILYRA

PRASION: prassiu (367); prassui (408); prassi (434) (vid. MARRUBIUM et PORRUM)

predicure vid. PEDICULARIA HERBA

PRIAPISCUS: herba priapiscu (146) (vid. CYNOCORON et SATYRION)

PRIONITIS: trioniotes (548) (vid. UETTONICA)

prixus vid. πύξος

PROPOLIS: propoleos (65, 201) (vid. ARISTIS et DICAMEN)

- PROSERPINACA: proserpinacia (425) (vid. CENTENODIA, POLYGONOS et SANGUINARIA)
- PROSOPION: prosopus (442) (vid. DARDANA, MILLEFOLIUM et PERSONACIA)
- PRUNELLA: prunelle (59); prunella (297) (vid. ACACIA et COCCYMELOM)
- PRUNUM: sucus prunionis (75) (vid. ACACIA)
- psilio vid. PSYLLIUM
- PSIMITHIUM: psimithu (411) (vid. CERUSSA)
- PSYLLIUM: sililun (170); psilio (398); sillios (484) (vid. CERODIA et PULICARIA)
- PTELEA: ptelea (426) (vid. ULMUS)
- PTEREON IBEOS: terombeos (530) (vid. PENTAPHYLLON)
- PTERIGION: eterigiom (407) (vid. FILIX et PTERIS)
- PTERIS: patea (407) (vid. FILIX et PTERIGION)
- PULEIUM: puleiu (112, 255); puleium agreste (208); puleium (253, 315) (vid. AURICULA LEPORIS, DICTAMNUS, GALBANUM, GETHYUM et GLECHON)
- PULICARIA: policaria (170, 398, 484) (vid. CERODIA et PSYLLIUM)
- PULUIS: puluis (130); pluuis (303) (vid. CIMOLIA; cfr. TUS MASCULUM)
- PYRETHRUM: piritrum (422)
- QUERCUS: quercus (202, 443) (vid. DAUCUS, DRYs et GLANS)
- quinocarpis vid. κωνόκαρπος
- QUINQUEFOLIUM: quinquefolia (402) (vid. PENTAPHYLLON)
- QUINQUENERUIA: centunerua (10); centuneruia (11) (vid. ARNOGLOSSOS, LASER et PLANTAGO)
- quioameos vid. CYCLAMINOS
- quiperion vid. CYPERUS
- rabrusce vid. LABRUSCA
- RADICULA: radicula (231) (vid. ELLEBORUS)
- radisparagi vid. ASPARAGUS
- radisparagi vid. ASPARAGUS
- RADIX: radix (83, 448, 450) (vid. RAPHANUS et ῥίζα)
- rafanus vid. RAPHANUS
- RANA: rana (97) (vid. BATRACHION)
- ranpini vid. RAPINA
- RAPHANUS: rafanus (448) (vid. RADIX)
- RAPINA: ranpinis (453) (vid. SPINA)
- RAPISTRUM: repesta (43) (vid. ARMORACEA)
- RAPUM: rapa (82, 119, 252) (vid. BUNIAS)
- rartemiscie vid. ARTEMISIA
- repesta vid. RAPISTRUM
- RESINA: resina frixa (154, 207, 238); resina non frixa (206, 458); piniregium (413); resina (452); resina pini, retina idest pituinus (456); resina pituina (458); resina pini (499) (vid. COLOPHONION, DICAMEN, HYPERICUM, PIX, SAPPINUS et STROBILUS; cfr. PINUS)
- retina vid. RESINA

- REUBARBARUM: reubarbaru (449) (vid. REUM PONTICUM)
 REUM PONTICUM: reu, reupoticu (449) (vid. REUBARBARUM)
 RHODODAPHNE: rododaphnum (459) (vid. LORANDRUM et TAXUS)
 riza vid. ῥίζα
 robus vid. RUBUS
 rodo-, rodu- vid. ῥόδον
 rododaphnum vid. RHODODAPHNE
 ROS: ros Siriacus (462) (vid. ORNUS)
 ROSA: rosata (435); rosa sicca (451); rosa (460); flos rose (461); rosa canina (566) (vid. HYPOCISTIDUS et ῥόδον)
 ROSMARINUM: rosmarinu (45, 195, 301); rosmarini semen (158); rosmarinus (542) (vid. ALYPON, CACHRYS, DENDROLIBANUM, θαλάσσιος et LIBANOTIS)
 rosom vid. ῥόδον
 RUBUS: rubus terrestris (89); rubus (94); rubus agrestis (111); rubi cima (117); robus (454); rubus (510) (vid. BASTIRIDIO, BATOS, MORA et SENTIS)
 RUTA: ruta agrestis (95, 436); ruta ortensis (224); ruta (404); rute (433a) (vid. ERIPHION et PEGANON)
 SABINA: sauina (76, 101) (vid. BRATEUS)
 SAL: sal (34); flos sallis (50) (vid. ῥάλας)
 SALIUNCULA: saliuncula (242); saliola (375) (vid. FASCES GALlici et NARDUM CELTICUM)
 SALIX: salex (74); salis (273); semen salicis (287) (vid. AGNOS et ITEA)
 salmontana vid. SILER MONTANUM
 SALUIA: saluia (105, 211, 330, 502, 511), saliua (305); herba salina (567) (vid. ELELISPHACOS, SCLAREIA, SPHAGNOS et XYLOQUISTIDOS)
 SAMBUCUS: sambucus (22); sambuco (276) (vid. ACTE)
 SAMPsuchum: sansucum (472) (vid. AMARACUS et MAIORANA)
 SANDARACA: sandarace (507) (vid. MINIUM)
 SANGUINARIA: sanguinaria (425) (vid. CENTENODIA, POLYGONOS et PROSERPINACA)
 SANGUISUGA: sanguisungie (98) (vid. BDELLIUM)
 sansucum vid. SAMPsuchum
 SAPA: sappa (250)
 SAPPINUS: zappinus arbor (432); gumma zappini (452) (vid. PICEA et RESINA)
 SARCOCOLLA: sarcocolla (498) (vid. ARGEMONIA)
 sasc-, sasi- vid. SAXIFRAGA
 satirion vid. SATYRION
 SATUREIA: saturcia (528) (vid. THYMBRA et TRIBULUS)
 SATYRION: satirion (146, 470) (vid. CYNOCORON et PRIAPISCUS)
 sauina vid. SABINA
 SAURA: scura (500) (vid. LACERTA)
 SAXIFRAGA: saxifraga (144, 200, 254); saxifragia (203, 313); sasifraga (334, 506); sascifraga (512) (vid. ADIANTUM, DICAMEN, GRANA AMONIA, GRANUM SOLIS,

- LINGUA CERUINA, LINOZOSTIS, LITHOSPERMON, MERCURIALIS, MILIUM et SCOLO-
PENDRION)
- scadas vid. ISCHAS
- SCAMMONIA: scamonea (204, 564) (vid. DYAGRIDIUM et STYRAX)
- scardamum vid. CARDAMUM
- scareda vid. SCLAREIA
- scaris vid. ESCARIA
- scascasia vid. CASIA
- SCHINUS: istinumcardiu (280) (vid. LENTISCUS)
- SCILLA MINOR: squilla minuta (446) (vid. CYCLAMINOS)
- scisipum vid. ZIZYPHUS
- SCLAREIA: dacede (305); scareda (502) (vid. SALUIA)
- scodtolitas vid. COTYLEDON
- SCOLOPENDRION: colopendria (144); scolopendria (200, 467); scolopendriu
(506) (vid. DICAMEN, LINGUA CERUINA, SAXIFRAGA et SPLENION)
- SCORDION: scordeom (463) (vid. ALIUM)
- SCORIA: scoria de rame (310) (vid. LEPIS)
- scura vid. SAURA
- seiacis vid. STACHYS
- SELINON: selinusperma (465) (vid. APIUM)
- selinusperma vid. SELINON
- SEMPERUIUUM: semperuiua (25); serpens uiuus (572) (vid. AIZOON)
- SENECIO: sinicion (491) (vid. CARDIO)
- SENTIS: sentice (454, 510) (vid. RUBUS)
- SEPTIFOLIUM: septifolias (215) (vid. HEPTAPHYLLUM)
- SERIS: geris (261); seris (494) (vid. INTUBUS)
- serpens uiuus vid. SEMPERUIUUM
- serpi- vid. SERPY-
- SERPILLUM: serpillu (172, 219); erpilom (219); serpillu maior (341) (vid.
CICER)
- SESAMUM: sysama (508); sisamu (513) (vid. BALSAMUM, PAPAVER et PASTELLUS)
- SESELIS: sisallidos (58) (vid. GRANUM SOLIS et HALIACACCABON)
- setuleo vid. σεῦτλον *uel* τεῦτλον
- seuthlo vid. σεῦτλον *uel* τεῦτλον
- siames vid. ESCARIA
- sicaminon vid. SYCAMINUM
- sici uagui vid. SICYS AGRIA
- sici vid. SYCE
- SICYS AGRIA: sici uagui (475); sycion (501) (vid. CUCUMIS)
- sidia vid. CYTINUS
- sidonia vid. CITONIUM
- sileos vid. SISELEOS
- SILER MONTANUM: salmontana (414, 481) (vid. PLATOCIMINUM et SISELEOS)

- silfiu vid. SILPHIUM
 sililun, sillios vid. PSYLLIUM
 silomacar vid. ξυλόμακαρ
 SILPHIUM: silfiu (464) (vid. LASER)
 SINAPS: synapion (62); sinape (356); napeos, sinape (372); synapi (477) (vid. ARON)
 sinicion vid. SENECIO
 siperum vid. CYPERUS
 SIRICUM: sirico (366) (vid. MINIUM)
 siringacha vid. SYRINGIAS
 sisallidos vid. SESELIS
 sisamu vid. SESAMUM
 SISELEOS: sileos (481) (vid. SILER MONTANUM)
 sisim-, isin- vid. SISYMBRIUM
 SISYMBRIUM: isinbriu (107); sisimbrium (222, 364, 476, 493) (vid. ABSINTHIUM PONTICUM, BALSAMITA, HERACLEA et MENION)
 SMILAX: zimalus (571) (vid. TRIFOLIUM)
 smir- vid. SMYR-
 SMYRNA: smirne basicom (466); smirnae troclitea (468); smirnis (522) (vid. MURTUS et MYRRHA)
 SMYRNIUM: smirniom (469) (vid. HOLUSATRUM)
 SOLAGO MAIOR: salagona maior (187) (vid. HELIOTROPIUM)
 SOLANUM: solatru (150); solatrum (291, 487) (vid. CUCULLUS, STRYCHNON et UUA LUPINA)
 solatru, solatrum vid. SOLANUM
 SOLIUERSIUM: soliuersio (488) (vid. CYCLAMINOS)
 SOTIRA: sotyru (306) (vid. LOTUS et TRIFOLIUM)
 spagnum vid. SPHAGNOS
 sparagus vid. ASPARAGUS
 SPHAGNOS: spagnum (229, 511) (vid. ERYSISCEPTRUM, CYPERUS et SALUIA)
 SPICA: spica montana (351); spica nardi (371) (vid. MEUM, NARDUM)
 SPICA CELTICA: spica Celtica (497) (vid. STACHYS)
 SPINA ALBA: spina alba (453) (vid. RAPINA)
 SPLENION: spleniom (467) (vid. SCOLOPENDRION)
 SPONSA SOLIS: sponsa solis (123, 210) (vid. CICHOREUM, HELIOTROPIUM et INTUBUS)
 SPUMA: spoma metalli idest cupri et argentum (168); spuma argenti (308) (vid. CADMEA et LITHARGYRUS; cfr. CYPRUS)
 squilla minuta vid. SCILLA MINOR
 sstrignum vid. STRYCHNON
 STACHYS: seiadis (497) (vid. SPICA CELTICA)
 STACTE: stactis (514) (vid. INCENSUM)
 staf- vid. STAPH-

- STAPHISAGRIA: stafis agria (412); stafrisagria, fisagria (520) (vid. PEDICULARIA HERBA)
- STAPHYLE: agrion tapilion (73); stiphidos (474) (vid. PASTINACA)
- STEAR: stear (509) (vid. ADEPS)
- stepteria vid. STYPTERIA
- sticados vid. STOECHAS
- stiphidos vid. STAPHYLE
- stiracos, storace vid. STYRAX
- STOECHAS: sticados (88, 503) (vid. BARBA IOVIS et MERCURIALIS)
- stri- vid. STRY-
- STROBILUS: strofilos (499) (vid. RESINA)
- STRYCHNON: strignu (150); istagnus (291); sstrignum (487); striago, strignus (521) (vid. CUCULLUS, SOLANUM et UUA LUPINA)
- STYPTERIA: istiperia nigra (283); stepteria (479) (vid. ALUMEN)
- STYRAX: stiracos, storace (483); storace calamite (564) (vid. ALUMEN et SCAM-MONIA)
- sulfur vid. SULPHUR
- SULPHUR: sulfur iudaicu (93); furgur sine igne (533); fulgur uiuum (536) (vid. ASPHALTUS, BITUMEN et TIBAPIRUM)
- SYCAMINUM: sicaminon (496) (vid. CELSA et MORA)
- SYCE: sici (495) (vid. FICUS)
- sycion vid. SICYS AGRIA
- SYMPHONIACA: symphonica (490) (vid. HYOSCYAMOS et LATERCULUS)
- SYMPHYTUM: symphithu (78); scymphitum (486) (vid. ANAGALLICUM et CONFIR-MA)
- syn- vid. SIN-
- SYRINGIAS: siringacha (193) (vid. CASIA et FISTULA)
- sysama vid. SESAMUM
- TAGANTES: tantes (546) (vid. ARTEMISIA)
- talassus vid. θαλάσσιος
- TAMARIX: tamarice (354) (vid. GENISTA et MYRICE)
- TAOS: thaos (551) (vid. PANIS)
- tapilion vid. STAPHYLE
- tapsia, tassia vid. THAPSIA
- TAXUS: taxis (459) (vid. LORANDRUM et RHODODAPHNE)
- TELIS: telim (523) (vid. FENUM GRAECUM)
- termos armos vid. THERMOS ORINOS
- terombeos vid. PTEREON IBEOS
- thaos vid. TAOS
- THAPSIA: tapsia (539); tassia (544) (vid. FERULA)
- THERMOS ORINOS: termos armos (543) (vid. LUPINUS AGRESTIS)
- THRIDAX: tridax (526) (vid. LACTUCA)
- THRIDAX AGRIA: tridica agria (538) (vid. LACTUCA AGRESTIS)

thus vid. TUS MASCULUM

THYMBRA: trumbam (528) (vid. SATUREIA et TRIBULUS)

TIBAPIRUM: tiuappirum (536) (vid. SULPHUR)

TILIA: tilia arbor (429) (vid. PHILYRA)

TITHYMALLUS: titimallum (265, 527) (vid. GALACTITIS)

titimallum vid. TITHYMALLUS

tiuappirum vid. TIBAPIRUM

TRAGACANTHUM: dracantus (171); dracantu (339); dragaganti (387) (vid. CHALCANTHON, MELAMPHYLLUM et UITREOLUM)

TRIBUCCA: tribuca (541) (vid. LACTERIS)

TRIBULUS: tribus (528) (vid. SATUREIA et THYMBRA)

TRICOCCUM: tricoce (531) (vid. TUBUR)

trid- vid. THRID-

TRIFOLIUM: trifolium (306, 524, 571); trifoliom (524) (vid. LOTUS, SMILAX et SOTIRA)

TRIGONION: trigonia (535) (vid. PERISTEREON)

trioniotes vid. PRIONITIS

trisafice vid. IRIS AFRICA

trisangu vid. TRIXAGO

TRITICUM: tritici succus (86); furfur tritici (179); triticum (570) (vid. AMYLUM, CANTABRUM, LOLIUM et ZIZANIA)

TRIXAGO: trisangu mater (532) (vid. CHAMAEDRYS)

TROCISCUS: trociscus (534) (vid. CHAMAEMELON)

trumbam vid. THYMBRA

TUBUR: tubera (531) (vid. TRICOCCUM)

TUS MASCULUM: tus masculus (302); turis masculi pluuis (303); thus masculum (327); thus (545) (vid. LIBANUS; cfr. PULUIS)

uet- vid. UETT-

uelatrum vid. UERATRUM

UERATRUM: uolatru (220); bellatru (230); uelatrum (557) (vid. ELLEBORUS)

UERBENA: berbena (329) (vid. HIERABOTANE)

UERMICARIA: bermicariu (121) (vid. NITRUM)

uetam vid. BETA

UETTONICA: uectonica (139, 295, 548); uectonice semen (281) (vid. CESTROS, INDICUM et PRIONITIS)

UICIA: uiza (32) (vid. APHACA)

UINACEA: uinacia (266) (vid. ὑγιᾶστος et UUA)

UIOLA: uiola (218, 259, 285, 307); uiola alba (325); uiole genera sunt tria: alba, rubea, amellina (vid. CHELIDONIA, CYPRINUM, GLAUCIUM, HEDYANTHOS, ION, LEUCE et LEUCOION)

UIRIDIS: uiridos (556) (vid. LAC)

UISCUM: uisscalium (186); uisscus (271); uiscus (289) (vid. CHAMAEPITYS, CUPRESSUS et ἰξός)

uissc- vid. UISC-

UITIS: uiti (90); uiti cellula (103) (vid. BRYONIA et CUCURBITA)

- UITREOLUM: uitriolu (171) (vid. CHALCANTHON et TRAGACANTHUM)
 uiza vid. UICIA
 ULMUS: ulmus arbor (426) (vid. PTELEA)
 UMBILICUS VENERIS: umbilicum Veneris (492) (vid. CARYOPHYLLUM et COTYLEDON)
 unfacio vid. OMFACIUM
 ungella vid. UNGULA
 UNGULA: ungula (390); ungella (553) (vid. ONYCHUS, PES LEONIS et UNGULA CABALLINA)
 UNGULA CABALLINA: ungula caballina (106); ungella caballina (553) (vid. BECHION, PES LEONIS et UNGULA)
 uolatru vid. UERATRUM
 URTICA: semen urticae maioris (51); semen urticem (60); urtica (67); urticae semen (264) (vid. ACALEPHE, ACANTHA et CNIDE)
 UUA: semen uue (266); arilli de uua (555) (vid. γύαρον, OMFACIUM et UINACEA)
 UUA LUPINA: uua lupina (150) (vid. CUCULLUS, SOLANUM et STRYCHNON)
 xilobalsamu vid. BALSAMUM
 xiloniacor vid. ξυλόμαχο
 XYLOQUISTIDOS: yloquistidos (567) (vid. SALUIA)
 yacinthus vid. HYACINTHUS
 ydroceros vid. HYDRARGYRUS
 ydropiperis vid. PIPER
 ydropisso vid. PIX
 yloquistidos vid. XYLOQUISTIDOS
 ypoquistidos vid. HYPOCISTIDUS
 yposelmon vid. HIPPOSELINUM
 yppericu vid. HYPERICUM
 ysopu vid. HYSSOPUM
 zapp- vid. SAPP-
 zarabeum vid. ZARNABO
 ZARNABO: zarabeum (574) (vid. CAREUM)
 zimalus vid. SMILAX
 zimziber vid. ZINZIBER
 ZINZIBER: zimziber (569)
 ziom vid. AIZOON
 zipperis vid. CYPERUS
 ZIZANIA: zizania (56, 570) (vid. GALLA, LOLIUM et TRITICUM)
 ZIZYPHUS: scisipum (519) (vid. CYPERUS)

Forme greche:

- ἀγριος: agiros (26) (vid. POPULUS)
 ἄλς: ala (34); alosantus (50) (vid. SAL)
 ἀπιδέα: alippidia (31) (vid. PIRA)
 ἀτράφαξ: atrafax (24) (vid. ATRIPLEX)

γίγαρτον: gigarta (266) (vid. UINACEA et UUA)
 δαφνόκοκκος: dapnococca (196) (vid. DAPHNE et LAURUS)
 ἔριον: eria (235) (vid. LANA)
 θαλάσσιος: talassus (542) (vid. ROSMARINUM)
 ἰάριν: iarim (284) (vid. AERUGO CAMPANA)
 ἱξός: hycxius (271), icax (289) (vid. UISCUM)
 κηρίς: ceeidos (126) (vid. GALLA)
 κόλλα: calla (124) (vid. FARINACEUS et GLUTEN)
 κριθή: criidi (177); krite (298) (vid. HORDEUM)
 κωνόκαρπος: quinocarpis (444) (vid. PINUS)
 λαγώς: lagus (323); lagon (332) (vid. LEPUS)
 μύρμηξ: mirmix (363) (vid. FORMICA)
 μυρσίνη: mirsine (348); opomirsine (376) (vid. MURTUS)
 ξυλόμακρον: silomacar (518); xiloniacor (559) (vid. CORTEX CELSAE)
 ὄφις: ophis (391) (vid. ANGUIS)
 πίτυς: pitis (430) (vid. PINUS)
 πύξος: prius (433b) (vid. BUXUS)
 ῥίζα: riza (450) (vid. RADIX)
 ῥόδον: ponordei (435); rodon xiron (451); rodus, rodia (455); rosom (457);
 rodono (460); rodonanthus (461) (vid. MALOGRANATUM et ROSA)
 σεῦτλον *uel* τεῦτλον: seuthlo, setuleo (473) (vid. BETA)
 ὕδωρ ὀμβριον: hydor imbrion (272)
 χαλκὸς κεκαυμένος: calcucecaumenu (167) (vid. CYPRUS)

5. BIBLIOGRAFIA

Bibliografia relativa al codice Vat. lat. 4418

- A. BECCARIA, *Sulle tracce di un antico canone latino di Ippocrate e di Galeno*, I, in *Italia Medioevale e Umanistica*, 2 (1959), p. 12.
 ID., *I codici di medicina del periodo presalernitano*, Roma, 1956, pp. 309-312.
 S. CONDORELLI, *Un testo grammaticale tardo antico: il De nominibus dubiis*, in *Helikon. Rivista di tradizione e cultura classica*, 29-30 (1989-1990), pp. 67-68.
 ID., *Su alcuni spunti pliniani nella c.d. 'medicina' di Gargilio Marziale*, in *Ibid.*, 35-38 (1995-1998), pp. 242, 248, 251.
 G. DELL'ANNA, *Approccio bibliografico al tema dei dies critici nella letteratura medica occidentale tra il medioevo e l'età moderna*, in *Rudiae. Ricerche sul mondo classico*, 9 (1995), p. 153.
 R. J. DURLING, *A Guide to the Medical Manuscripts Mentioned in Kristeller's Iter Italicum V-VI*, in *Traditio*, 48 (1993), pp. 298, 299, 302.
 R. JOLY, *Les versions latines du Régime pseudo-hippocratique*, in *Scriptorium*, 29 (1975), pp. 11-14.

- P. KIBRE, *Hippocrates Latinus: Repertorium of Hippocratic Writings in the Latin Middle Ages (IV)*, in *Traditio*, 34 (1978), p. 217.
- Id., *Hippocrates Latinus: Repertorium of Hippocratic Writings in the Latin Middle Ages (V)*, in *Ibid.*, 35 (1979), pp. 275, 278.
- Id., *Hippocrates Latinus: Repertorium of Hippocratic Writings in the Latin Middle Ages (VIII)*, in *Ibid.*, 38 (1982), p. 169.
- N. PALMIERI, *Un antico commento a Galeno della scuola medica di Ravenna*, in *Physis. Rivista internazionale di storia della scienza*, 23 (1981), p. 224.

Opere di consulta

- J. ANDRÉ, *Les noms de plantes dans la Rome antique*, Paris, 2012.
- Dioscórides interactivo: sobre los remedios medicinales-manuscrito de Salamanca* [sito web]. [Salamanca]: Ediciones Universidad de Salamanca. <<http://dioscorides.eusal.es>>.
- P. FONT QUER, *Plantas medicinales: el Dioscórides renovado*, Barcelona, 1999.
- A. GARCÍA GONZÁLEZ, *Alphita*, Firenze, 2007 (Edizione nazionale « La scuola medica salernitana », II).
- G. GOETZ (dir.), *Corpus glossariorum Latinorum*, I-VII, Leipzig-Berlin, 1888-1923 (vol. I: 1923; vol. II: 1888; vol. III: 1892; vol. IV: 1889; vol. V: 1894; vol. VI: 1899-1900; vol. VII: 1901-1903); specialmente *Hermeneumata medicobotanica vetustiora*, III, pp. 533-633, e *Thesaurus glossarum emendatarum*, VI-VII.
- J. R. STRACKE (ed.), *The Laud Herbal Glossary*, Amsterdam, 1974.

MARTA PUNSOLA MUNÁRRIZ

ABSTRACT: The manuscript Vat. lat. 4418 contains, amongst medical and pharmacological works, a Latin glossary of plants, minerals and animal substances used in Medieval medicine and pharmacopodia. In this paper we offer a codicological description of the manuscript, followed by a descriptive transcription of the medical and botanical glossary. The majority of the terms contained in this glossary have suffered great deformations due to both copy errors and ignorance. Since a great deal of botanical terms come from Greek and the knowledge of such language in the 11th century West was very poor, we witness several morphological, phonetic and semantic transformations that make some words unrecognisable. In an attempt to regularize such terms, we have added a final index of cult forms which, however incomplete, tries to provide the reader with a useful tool for further analysis.